



## Prueba nobo den investigacion di desaparicion Natalee Holloway

Tres sospechoso deteni atrobe

**Awe caso di Fondi di  
Desaroyo ta sigui!**  
**Lo presenta awe den corte:  
ex-Min Pres., Henny Eman y  
ex -Min. Robertico Croes**

Si no ta pa mr. Hendrik Croes, lo no a persigui  
caso di Fondo Desaroyo San Nicolas!

## Inauguracion di departure hall



**Campeon di Boneiro VESPO ta na  
Aruba**

Diabierna anochi 8.or:  
Britannia ta topa Vespo  
Diasabra 24 Nov:

6.or: Junioren Estrella vs. Vespo  
Junioren

8.15: Estrella vs. Vespo  
Tur wega ta den Stadion Frans  
Figaroa

**Asesino deporta door  
di Guarda Nos Costa,  
mira na Aruba!**



**PAPA'S Perfect PAN PIZZA**  
**PAPA JOHN'S**  
Better Ingredients. Better Pizza.

**CARRY- OUT & DINE IN SPECIAL**

Thick Golden Crust  
DEEP and Square

**only Afl. 18.95 Large +  
1 topping**

**Sta Cruz 585-7272 - Noord 586-7272**





Ministerio Publico Aruba:

# Prueba nobo den investigacion di desaparicion Natalee Holloway

Tres sospechoso deteni atrobe

STA. CRUZ -- A base di prueba nobo ayera atardi dos ruman cu supuestamente lo tabata envolvi den e desaparicion di Natalee Holloway na Aruba fin di Mei 2005 a wordo deteni atrobe. Ta trata di D.S.K. di 24 aña y S.S.K. di 21 aña. Riba peticion di Ministerio Publico Arubano (OM), Korps Landelijke Politiediensten a detene mesun momento na Hulanda un di tres sospechosonan den e investigacion di e desaparicion di Natalee Holloway. Ta trata di J.v.d.S. di 20 aña. E tres sospechoso aki tabata deteni caba na aña 2005, pero e tempo ey nan detencion a wordo cancela door di Corte Comun di Husticia pa falta di prueba suficiente. Awor e tres sospechosonan aki ta wordo sospecha di ta envolvi den homicidio di of maltrata (pisa) cu morto como consecuencia contra, e mucha muher Americano cu a desaparece sin laga ningun rastro. Ministerio Publico a bolbe duna orden pa detene e sospechosonan aki pasobra investigacion mas detaya di e desaparicion a produci pruebanan nobo. E pruebanan ta di tal indole cu tabata necesario pa detene e sospechosonan. A base di e pruebanan nobo aki, ayera

Huez-Comisario a ordene e “inbewaringstelling” di V.d.S. Esaki tabata necesario pasobra V.d.S. mester a wordo deteni na Hulanda. E sospechosnan lo wordo confronta cu e pruebanan nobo den e dianan cu ta sigui. Despues cu e investigacion a pega aña pasa, autoridadnan di Aruba a pidi Hulanda pa haci un review colegial di e investigacion. Pesey Korps Landelijke Politiediensten di Hulanda a forma un team di recherche cu na fin di aña 2006 a reivsa tur e material di investigacion. A base di e resultado di e investigacion di e dossier aki e recherchenan di Hulanda a bin Aruba di April te cu Juni 2007. Hunto cu recherchenan di Cuerpo Policial di Aruba a haci un investigacion mas detaya. Como e investigacion no tabata completamente cla y un paar di pregunta mester a wordo contesta ainda, e team di recherche a bolbe Aruba fin di Oktober 2007 pa completa e investigacion. E detencionnan ta cuadra cu e decision di Ministerio Publico pa tuma un decision definitivo tocante e persecucion di e sospechosonan den e caso aki prome cu fin di aña. E rumannan K. A wordo poni



na altura di e intencion ey recientemente. E rumannan awor aki a wordo deteni (“inverzekering gesteld”) pa 2 dia. A pone restriccionnan pa tur sospechosnan pa evita cu nan ta palabra cu otro kico nan lo bay declara na polis. Ministerio Publico lo pidi huez-comisario diabierna pa evalua e ligitudin di e detencionnan nobo di e dos ruman. Den mesun momento lo presenta e pruebanan nobo contra

nan. Pa ehecuta e orden di “inbewaringstelling” contra V.d.S. OM di Aruba a haci un peticion pa asistencia hudicial na Landelijk Parket na Rotterdam pa detene V.d.S. na Hulanda. V.d.S. a wordo deteni den su cas na Arnhem. Seguidamente el’a wordo hiba dilanti Huez-Comisario pa evalua e legalidad di su detencion. V.d.S. lo wordo traslada den corto plazo pa Aruba. Na Aruba lo hiba V.d.S. mas

pronto cu ta posibel dilanti e Huez-Comisario cu a ordena su “inbewaringstelling” pa e wordo scucha riba e decision ey. Su abogado tambe lo ta presente.

Seguidamente e sospechoso aki tambe lo wordo confronta cu e pruebanan nobo. E termino di e orden di bewaring ta 8 dia. Dentro di e termino ey OM lo dicidi si e ta pidi prolognacion na Huez-Comisario.

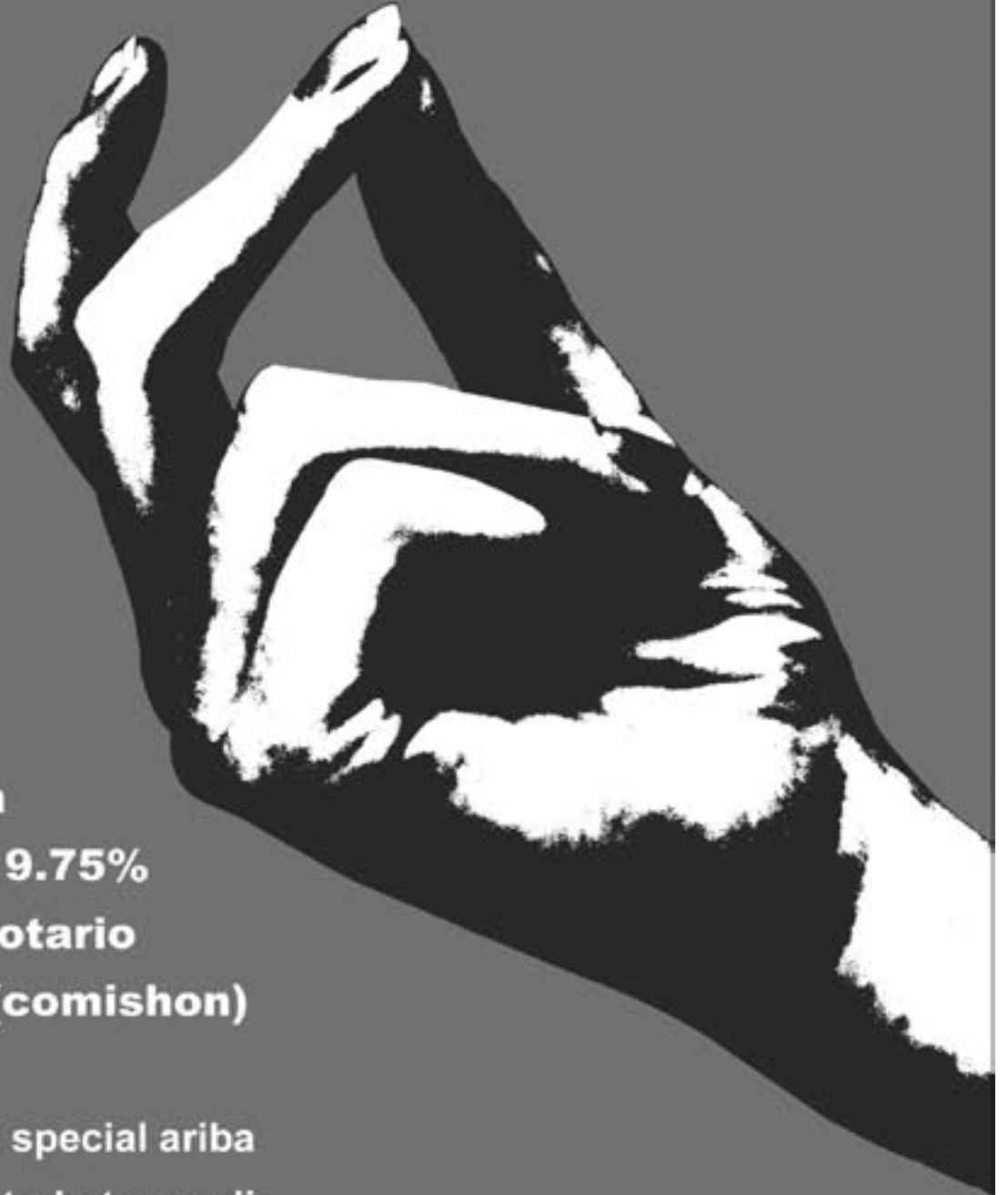


# Snap y *Biba mihor* cu un hipoteca di CMB

CMB Retail Loans ta duna'bo un deal exclusivo te cu fin di 2007, pa asina bo PAGA MENOS tur luna na bo prestamonan. Switch di banco pa CMB y nos ta ofrece'bo e siguiente condicionnan unico pa bo hipoteca:

- Por paga back te cu 30 aña
- Interes reduci entre 9.00 y 9.75%
- CMB ta paga gastonan di notario
- No ta cobra "Closing Fee" (comishon)

Ademas, haña mucho mas dealnan special ariba tur otro productonan di CMB for di tarhetanan di credito te cu aseguro.



**CMB**  
RETAIL LOANS DIVISION  
Personal & Mortgages

*Biba mihor*



# Si no ta pa mr. Hendrik Croes, lo no a persigui caso di Fondo Desaroyo San Nicolas!

STA. CRUZ —Ayer a tuma lugar un regie zitting unda cu ta yega na cierto palabracionnan entre fiscal y e acusadonan. E huez ta puntra e deseonan di e defensa y di fiscal. Huez lo duna su punto di bista si e ta di acuerdo cu e exigencianan di ambos partido diabierna awor. Exigencianan ta pa scucha mas testigo y pa no usa e rapport di Ir. Marquez. Henter mainta pa 2:30 huez a laga abogado Chris Lejuez pasa over di e rapport di Ir. Martinez, pa locual ta trata su cliente F. Werleman di Frank Heavy Equipment. Aki abogado Lejuez a trece dilanti 5 proyecto for di e tantisimo proyecto di e compania cu e rapport ta bisa cu ningun trabao a wordo haci, mientras cu esaki no ta cuadra cu e berdad. E abogado ta pidi pa mas testigo wordo scucha pa su cliente F. Werleman. Na final a bisa cu e rapport di Ir. Marquez no ta di confia y no ta muestra nada. Mientras

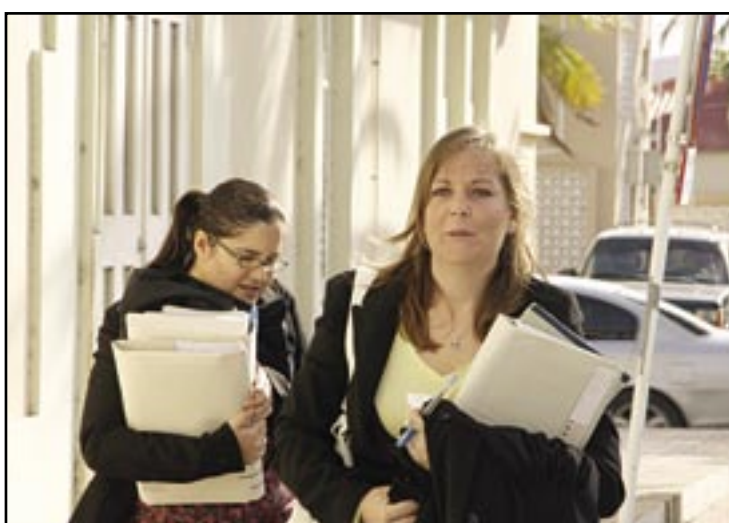
cu e resto di acusadonan H. Bikker, E. Almary, E. Boekhoudt - Croes y H. Croes a tuma solamente 5 minuut cada uno pa trece locual nan ta pensa y desea dilanti. Acusadonan E. Croes - Boekhoudt y H. Croes a trece dilanti cu e acusacionnan ta basa riba un cantidad di mentira y cu tampoco no a scucha nan pa cu e rapport di Ir. Marquez cu tabata un peticion di e huez anterior. Acusadonan Croes y Boekhoudt tambe ta desea pa scucha Minister di Husticia, Rudy Croes y abogado Hendrik Croes, e pakico ta pone forza pa Openbare Ministerie persigui e caso. Acusado Raymundo Pieter no a presenta den corte pa Regie-zitting ayera mainta. Den un carta abogado Hendrik Croes ta haci mencion cu “ si no ta pa su persona, lo no a persigui e caso di Fondo Desaroyo San Nicolas”. E abogadonan ta sinti cu fiscal por usa e vonnisnan

cu a cay den e caso civil encontra di e acusadonan, den e caso penal aki tambe! E huez ta un huez cu a bin for di Hulanda y cu conoce Aruba y su hendenan bon. Su mahestad La Reina entre otro a pone e huez E. J. van der Poel na encargo di e caso aki te cu luna di Maart 2008. Kier meen cu pa Maart 2008 mester yega na final di e caso di FDS.

E huez no ta atende ningun otro caso mas cu ta e caso di Fondo Desaroyo San

Nicolas. Pues e caso aki ta di tan magnitud y importancia cu ta pone un huez Hulandes 5 luna disponibel pa un solo caso so. Cu esaki Hulanda ta duna indicacion caba e embergadura y gravedad di e caso aki, cu ta encera un ex Prome Minister di Aruba, sr. Henny Eman y tambe otro politico di partido AVP, sr. Otmar Oduber y sr. Robertico Croes, ex - lider di partido AVP. Di otro banda mester bisa cu gobierno di Aruba a duna Mr. Hendrik Croes e tarea

pa persigui e personanan envolucra den e proyecto di Fondo Desaroyo San Nicolas. Mr. Hendrik Croes a haci un bon trabao y a gana tur e casonan cu el'a trece dilanti contra e acusadonan den un caso civil. Alavez Minister di Husticia, sr. Rudy Croes ta e minister di Husticia y e tambe a haya e tarea for di ministerraad, pa tambe vigila y keda cerca di e caso aki, unda cu placa di fondo publico a wordo horta, durante gobernacion AVP/OLA.





**Ministerio di Husticia  
Instituto Alarma y Seguridad Aruba , I.A.S.A.**

# Asesino deporta door di Guarda Nos Costa, mira na Aruba!



STA. CRUZ - Seguridad Aruba (IASA)  
- Informacion ricibi ta cu e persona JESUS  
na Instituto Alarma AUGUSTO REGUILLO

SANCHEZ naci 14 di Januari 1965 na COLOMBIA di sexo masculino, riba e foto aki a wordo señala na Aruba atrobe despues cu el'a wordo deporta pa personal di Guarda Nos Costa.

El'a wordo acompaña

te na Colombia despues di a sinta 7 año di prison pa asesinato di un Arubiano.

E informacion ta cu e persona aki lo a dreña den forma ilegal y ta cana rond riba nos isla.

E anuncio aki ta un caso excepcional di parti di IASA, pa razon cu e

persona ta peligroso pa comunidad y ta ilegal aki na Aruba.

Si encaso mira e persona aki of ta sospecha e persona, contact Cuarda NosCosta na telefoon 587-7000 cu e informacion aki. E yamada ricibi lo keda confidencial.



## JR Autocenter N.V.

### PARTS SPECIAL



#### CV JOINTS

Toyota Tercel  
Toyota Corolla  
Nissan B13 / B14  
Mitsubishi Lancer  
Hyundai Accent

**Afl. 69.95**



#### STARTERS

Hyundai Accent  
Hyundai Excel  
Nissan B11 / B12  
Mitsubishi Pick Up

**Afl. 149.95**



#### SHOCK ABSORBERS

**E-Power**

Toyota Tercel (front & rear)  
Suzuki Baleno (rear)

**Afl. 99.95**

Shocks Absorbers KYB na Bon Prijs...

Fuel pump, Waterpump, Air filter, Oil filter, Fuel filter, Sparkplugs, Motor Oil y hopi mas...  
pa auto Japonés y Mericano.

Dialuna pa Diabierna di 8:30 am NON 6:00 pm  
Diasabra di 8:30 am te 1:00 pm

**Macuarima - Tel. 585-4944**



## TABUSCA

### POR INMEDIATO

#### ADMINISTRATIVE CLERK

- Provides administrative support to an individual or office
- Supplies information & maintains files
- Knowledge in accounts payable & receivables
- Schedules appointments & produces correspondence

Aplica na oficina di Palais Hindu: Steenweg #19  
Tel: 5824609 / Fax: 5824356 / Email: ph@dushimail.com



**Minister drs. Marisol Lopez-Tromp:**

# Encuentro cu studiantenan di I.P.A. cu e meta pa hisa calidad di enseñanza na Aruba

STA. CRUZ -- Dialuna 19 November 2007 Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a tene un encuentro cu studiantenan di e 'initiële opleiding' di IPA. Meta di e encuentro tabata den cuadro di hisa calidad di enseñanza na Aruba pa papia tocante nan experiencia na IPA y tambe kico nan ta sugeri como puntonan di mehoracion pa nos enseñanza na Aruba. Esaki ta un di e metanan principal di e Plan Nacional di Enseñanza. E encuentro tabata hopi fructifero: studiantenan por a papia di un forma hopi habri riba nan experiencia na e school cu Minister drs. Marisol Lopez-Tromp y duna sugerencianan



hopi practico y alcaso pa optimaliza nos enseñanza.

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp di su banda tabata hopi contento cu e atenciancia y tambe cu e aporte cu e studiantenan a duna pa haci e encuentro exitoso. Pues Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta aprecia cu studiantenan ta tuma nan tempo liber pa

papia tocante enseñanza na Aruba. Esaki ta muestra e interes, amor, pasion y e compromiso fuerte cu e futuro maestro ta sinti pa enseñanza na Aruba. Por ultimo Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta gradici tur estudiante di IPA cu tabata presente cu nan presencia y aporte. Alaves Minister drs. Marisol Lopez-Tromp

ta desea pa e liñanan habri pa traha na bienestar di comunicacion cu e di nos enseñanza na studiantenan por mantene Aruba.

**SOLO** Di Pueblo

**TIPLINE**  
**561-2353**  
**PA NOTICIA**

**COMPUTER TA TRAHA MALO?**

**PC Xperts**  
**ARUBA**  
**583-0952**

**Nos ta drecha tur Computer.**  
**Prijs ta mas Barata cu Barata!**  
**Cabuyastraat 9 / Tel.: 583-0952**

**Aeropuerto Internacional**  
**Reina Beatrix**

**Pabien cu e Grand Opening**  
**di Airport Shopping Mall**

**Construcción**  
**GEERMAN**  
SINCE 1972



Mientras Jossy M. y Mike ta critica:

## Aruba ta haya elogio internacionalmente

**Aruba recibió un 4,17% más de turismo norteamericano en los primeros diez meses del año**

Wednesday, 21/11/2007  
Aruba. El año que está a punto de concluir significó un período de buenos logros para la industria turística de este país, un progreso que, en opinión de muchos expertos, se debió en gran medida al proceso masivo de remodelación de la planta hotelera de la isla y el incremento de las conexiones aéreas.

En los diez meses que ya han transcurrido del 2007, el sector turístico de la Isla Feliz ha experimentado un crecimiento del 4,17% en cuanto a la cantidad de arribos de turistas norteamericanos, su principal mercado emisor,

con respecto a igual período del pasado año. En el desglose por meses, el aporte del mercado estadounidense creció por encima del 6% en enero y febrero, para luego situarse por encima del 10% de aumento en marzo. El mes de junio fue igualmente beneficioso, con un 9,26% de crecimiento. En cuanto a las llegadas desde otras partes del mundo el incremento ha estado casi al 7% durante todo el año. Mientras tanto, Aruba continúa apostando por el desarrollo y remodelación de su plataforma hotelera. Casi todos los principales establecimientos de la isla fueron remozados en el

transcurso de este año, y la cadena hotelera RIU abrió su primer establecimiento en el mes de julio. Otro aspecto que ha coadyuvado al fortalecimiento de la industria turística de Aruba ha sido el incremento de las conexiones aéreas. Líneas como JetBlue y American Airlines están volando desde este año desde el aeropuerto internacional de Boston, mientras que United Air Lines y Spirit han anunciado aumentos importantes desde sus bases de operaciones en Washington y Fort Lauderdale, respectivamente. Fuente: <http://www.caribbeanewsdigital.com/>



MANRIQUE CAPRILES ARUBA

**Health Week**  
Seminario 2007

**Siman di Salud cu Manrique Capriles**

Interesante Siman di Salud informativo cu diferente topiconan.

### Schedule pa siman informativo:

26 di November	27 di November	30 di November
<b>Dr. Kock</b> <b>Cancer di cuero</b> (Inscripcion prome cu 23 di November)	Representante di Psizer <b>Sr. Franklin Kock</b> <b>Malesanan Cardiovascular</b> (Inscripcion prome cu 25 di November)	<b>Dr. Lampe</b> <b>Acne (Stiefel)</b> (Inscripcion prome cu 28 di November)
<b>Orario: 7pm pa 9pm / Lugar: Cas di Cultura / Entrada: Gratis!</b>		

Cuponan ta limita, reserva esun dibo na tempo na Manrique Capriles 583-4036. Nos ta wardabo!

Neutrogena®





# MI TA RECUPERANDO.....DANKI NA ABO!

Na prome luga mi kier a cuminza na gradici Nos Señor Dios cu a guia e mannan di Dr. Marcos Szomstein hunto cu su crew.

Mi a yega Miami dia 15 Oktober y ya caba pa su mañan mi tabata tin mi prome afspraak pa bay haci diferente test cu ta necesario prome cu e operacion mes tuma lugar na Baptist Hospital.

Cu un sonrisa riba cara y masha amabel e nursenan a atendemi cu a haci cu tanto ami como mi mayornan tabata hopi relax y a sinti hopi confianza. Riba diahuebs dia 18 Oktober e operacion mes a tuma lugar. E mainta ey mi a lanta hopi trankilo y a cuminza prepara pa drenta hospital l'or di merdia pa asina wordo opera 3'or di merdia.

Despues cu dokter a sali for di kamer di operacion el'a bay splica mi mayornan con tur cos a bay. El'a bisa nan cu e operacion tabata un exito pero cu mester bay tene na cuenta cu ora mi lanta bek for di anestesia mi ta bay tin hopi

dolor pero cu el'a laganan pone un aparato banda dimi cu mi por primi un boton y mi lo ricibi un shot di remedi special pa dolor fuerte direct den mi curpa.

DANKI na e oracionnan di cada un di bosonan mi por bisa cu te dia di awe ningun dia mi a sinti ningun dolor y mi no mester a haci uso di e machine y ningun otro remedi. Dokter mes a keda asombra y no por a kere. E tabata bisami pa mi no "Play tough" pero mi tabata conteste cu mi no ta sinti ningun dolor y cu misa cu esey ta pasobra ARUBA ta resando pami. Mi a keda 2 anochi den hospital acompaña pa mi ruman muher cu a bula bin te for di Hulanda pa sostenemi.

Despues cu mi a sali for di hospital e Whirlpool Therapy a cuminza y tambe e nurse cu tabata bin tur anochi pa haci e herida limpi. Dokter tabata hopi satisfecho cada cu e tabata waak e herida te cu el'a duna "ok" pa mi por a



bolbe bek Aruba, as long cu mi "take good care" y keda tene e wound limpi. El'a duna mi mama instruccion con pa limpia e herida y mirando cu mi mama tin 5 anja caba ta haci e wound limpi no a dura mucho pa e dokter a bise cu e manera cu e ta haci, e ta "Perfect". Dus awor mi mama ta mi "Professional Nurse" y mi tata ta su "assistant" Ken mihor cu nan pa take care di nan "Preti Wowo".

Mi ta recuperando manera

mester ta y mi a sinti cu ta bosonan mi ta asina leu. mi deber di comparti esaki cu bosonan ya cu DANKI na Lots of Hugs Jaycee

## Detencion di sospechosonan a bira world news den un rato: Aruba na vispera di un media circus atrobe!

STA. CRUZ -- Aruba mester tene man na curazon pasobra un biaha mas lo tin e media circus ya cu den menos di un ora a blaas e noticia riba internet. Algun mesora a comenta cu aki lo ta trata di un set up ya cu mañan tin dos hende cu lo mester presenta den Corte pa e caso serio di Fondo Di Desaroyo. Apesar cu nos no ta kere y ta spera cu esaki lo no ta e caso. Un caso cu a conoce un bay bin di metemento interno y externo cu sin duda a dificulta henter e investigacion. Tambe ya nos a wordo informa cu Jossie M.M. lo ta presentando su seccionnan di redo sin base na FOX News proximamente. Tur esaki y mucho mas mientras cu un cos ta sigur.

E curpa di Natalee Holloway no a aparece ainda. Esaki lo ta e unico punto di salida di e abogadonan di e tres hobennan ya cu eventual declaracionnan di testigo ainda lo mester bay pasa den man di abogadonan cu lo no laga espacio pa foutnan wordo cometi. Te cu awe den historia di Husticia aki na Aruba ningun hende a yega di wordo condena den un caso mientras cu no tabata tin restonan mortal como evidencia.

Ta di spera cu realmente O.M. tin basenan sigur pa e detencion aki ya cu pais Aruba atrobe ta bao di wowonan di prensa mundial anto na vispera di un high season pa loke ta trata turismo.

**Bo bista ta nos cuida**

Laga nos personal na Noord examina bo wowo pa asina ofrecebo e bril perfecto den menos cu 48 hora.

- Servicio di optometrista acepta door di AZV
- Especialista den contact lens
- Entrega den 48 ora

**Pasa awe mes y escoge esun di bo!**

**San Nicolas**  
Bernhardstraat 101, unit 3  
(Wema Mall), Tel: 584 4811

**Oranjestad**  
De La Sallestraat 65  
Tel: 582 1893

**Noord**  
Noord 82 A, unit 1  
(opposite Giselle Dept. Store)  
Tel: 586 6633

**OPTICA MODERNA**  
EYE WEAR & LENSES

**BO BISTA TA NOS CUIDO**

## Salo y Sucu

Menu pa awe...!!!

HIGRA DEN CIBOLLO  
CURRY CHICKEN  
STEAK MUSHROOM

COME LIMPI, COME DUSHI, COME SANO NA UNDA?  
NA SALO Y SUCU CUSHINA ARUBIANO

Sta.Cruz 320 (schuin tegenover EPB sta cruz) Tel: 585-0679



# Pelea ora cu muher a bay saca pañanan di su apartamento

STA. CRUZ – Polis di Playa a haya su mes confronta cu un caso complica. Diamars den oranan di marduga mester a interveni dentre dos grupo di persona. Inicialmente polis a wordo manda na un compleho di apartamento den Caya Ernesto Petronia (un poco despues di mey anochi) caminda tabata tin un pelea andando. E polisnan cu a yega na e sitio, a papia cu e homber EG (Aruba) di 24 aña, kende a declara cu e y su amigo JC (Venezuela) di 20 aña, a compaña un amiga di nan, esta ME, pa saca su pañanan for di e apartamento ya cu e no kier keda mas eynan. Pero ta parce cu esaki no a bay sin problema. JC ta conta polis

cu el'a keda para pafor, ya cu e ex di su amiga, esta e homber AG, tabata paden tambe. Segun e ta conta, dado momento AG a sali pafor hunto cu dos amigo mas y mesora nan atake. El'a haya su mes ta core pa evita mas golpi y ey ta caminda cu el'a laga su celular cay. Pa ora cu EG y e mucha muher ME a bin pa yude, e otronan a pasa man cu e celular caba. Despues nan a dicidi di yama su celular, esta di JC, y e persona cu a contesta a bisa pa bin busca e celular na un cas den Schelpstraat. Pero JC a dicidi di bay warda di Polis contando nan e parti aki y a pidi Polis pa bay cune na e adres en cuestion. Polisnan a nota cu

su wowonan tabata hincha di sla.

Polis a bay cu E G. y J.C. hunto cu e muher M.E. na e cas den Schelpstraat. Eynan a papia cu G.H. naci na Aruba di 26 aña, kende e ora ta duna un otro version di e sucedido,. El'a declara cu ta e hombernan EG y JC a bay bringa cu e homber AG (Colombia) di 28 aña. E ta conta cu ta AEG y JC a core drenta e apartamento y dal AG. E ultimo aki ta esun cu a sali di su propio apartamento na careda pa no sigui haya golpi. Segun GH, e tabata eynan y a dicidi di yuda AG, pero un di e hombernan a saca un klop, cu el'a logra kita for di dje y a dal un di nan cune. Esun cu el'a kita e klop for

di dje, a core bay lagando su celular atras. Pues JC. Polis a bira bay papia cu e dos amigonan, kendenan

ta bisa cu nan no sa nada di e klop cu e homber ta papiando di dje. J.C. a logra haya su celular bek si.

## Gerencia di cierto hotel grandi ta prohibi trahadornan papia Papiamento!

STA. CRUZ -- Ayera a drenta informacion na redaccion di SdP cu den un di e hotelnan grandi na Aruba, di cual tin doño y gerencia Spaño a prohibi e empleadonan pa papia nan idioma Papiamento na pia di trabao. E informacion a indica cu si gerencia en cuestion haya sa

cu un empleado tribi di papia idioma Papiamento na pia di trabao medida disciplinario lo ser tuma contra dje, y te hasta cu e lo ser retira for di trabao. Lugar di laga e stranhero siña Papiamento, awor riba nos isla ta prohibi e trahadornan pa usa nos lengua materno! NO POR!

25 November ta Dia Internacional pa Eliminacion di  
Violencia contra Hende Muher

En conexion cu esaki bo ta invita pa participa na e  
siguiente conferencia y seminario cu tin como tema:



Fundacion Hende Muhe  
den Dificultad

**VIOLENCIA DOMESTICO  
DEN W O W O ! ! !**



AMNESTY International  
Aruba

**CONFERENCIA**

Dia: 23 di November 2007  
Ora: 8:00 pm – 11:00 pm  
Lugar: CAS DI CULTURA  
Dress Code: WHITE

**SEMINARIO**

Dia: 24 di November 2007  
Ora: 9:00 am – 1:00 pm  
Lugar: CAS DI CULTURA

ENTRADA COMPLETAMENTE **GRATIS**






Minister drs. Marisol Lopez-Tromp:

# Inicio di construcccion school basico na Kudawecha




florin. Por medio di e comunicado aki Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta invita henter Aruba especialmente Pueblo di Noord y Kudawecha pa asisti na e inicio di e construcccion di e school basico cual lo tuma lugar diabierna 30 November 2007 net patras di veld di Kudawecha pa 4'or di atardi. Ademá di e school basico na Kudawecha Gabinete Oduber IV tambe lo cuminsa pronto cu renovacion di Ex-Mater Dei School pa ubica structuralmente muchanan cu dificultad den siñamento (moeilijk lerende kinderen). Un otro school cu ta den pipe-line pa renovacion completo ta Paulus School na San Nicolas. E ultimo mantencion na Paulus School na San Nicolas a sosode na aña 1992 durante Gabinete Oduber I. Na aña 2007 cu ta 15 aña despues atrobe un Gobierno di Gabinete Oduber cu asignatura social democrata di Partido MEP ta bolbe duna e prioridad na Paulus School. Minister drs. Marisol Lopez-Tromp kende tin un compromiso cu mehoracion di calidad di enseñanza na Aruba ta hopi contento cu e construcccion di e school basico di Kudawecha y e otro proyectonan di renovacion ta cuminsa pronto. Cu e scol aki Gabinete Oduber IV ta sigui inverti den futuro di Aruba.

STA. CRUZ -- Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta informa cu diabierna 30 November 2007 lo inicia construcccion di e school basico na Kudawecha. Gobierno a opta pa construi un school nobo na Noord a base cu e poblacion den e distrito di Noord a crece hopi den ultimo añanan y e school basico publico di Washington na Noord a surpasa su capacidad maximo. E school basico na Kudawecha lo ta situa net patras di e veld di Kudawecha. E school basico lo conta standard cu 12 klas y un gymzaal. E inversion di construcccion di e school aki ta di 6.45 miyon




**Sun & Shade Optica**

Sun & Shade  
Tel: 587-3311



Sun & Shade  
Sta. Cruz  
Tel: 585-4133



Pa bo bril di bista, tur sorto di contactlens, examinacion di bista profesional y bon servicio na prijs incomparable.

**Pasa bishita nos libramente.  
Un cita no ta necesario!**

**TIPLINE**  
**561-2353**  
**PA NOTICIA**



## Tur siman Digicel ta saca mas ganador GANANDO PREMIO CAMBIANDO SIM



STA. CRUZ -- Tur siman Digicel ta sigui rifa premionan entre tur e clientenan cu a cambia nan SIM caba of ta cambiando nan SIM den e dlanan aki. Esaki tabata e campaña cu Digicel a anuncia algun siman atras ora a cuminsa pidi clientenan pa cambia nan SIM. Manera tur hende sa, Digicel ta cambiando su SIM nan pa uno nobo, cu e bandera di Aruba riba dje

na e parti patras. Ta pidi tur cliente pa pasa na un di nan oficinanan, y den algun minuut, sin ningun gasto adicional, ta cambia e SIM di e clientenan sin cu nan ta perde nan informacionnan den nan celular. Pa esaki e compania ta regalando algun cliente e suma di 100 florin y 500 florin yamadagratistur siman. Ya caba a saca algun feliz ganador den persona di Jenny Gario, Beatrix

Mendoza y Shaitza Croes. Tambe Digicel ta probecha di recorda tur su clientenan cu nan a habri un sucursal nobo den Rockfellerstraat, net banda di Maduro Travel, cerca di e circo. Durante henter dia, incluyendo diasabra, clientenan por pasa na e oficina eyan tambe pa cambia SIM. Riba e foto por mira momento cu e ganadornan ta ricibiendo nan premio for di mannan

di Elaine Singh di e tur cliente cu nan tin te cu departamento di mercadeo dia 31 di December 2007 pa di Digicel Aruba. Ta recorda cambia nan SIM.



**OCCIDENTAL GRAND CASINO**  
AT THE OCCIDENTAL GRAND ARUBA

**THURSDAY'S FREE SLOT TOURNAMENT**

**It's Thanksgiving**  
and we're saying thanks to our players by giving **\$600.00** in cash prizes

Tournament starts at 7:00pm  
Reentry Afls. 5.-

Casino Opens at 12 noon for Slots & 5:00 PM For Table Games.



# Campeon di Bonaire VESPO ta na Aruba



**Diabierna anochi dia 23 di November pa 8'or:  
Britannia vs Vespo**

**Diasabra 24 November pa 6'or:  
Junioren SV Estrella vs. Vespo Junioren**

**8:15: SV Estrella vs. Vespo**

**Tur wega ta den Compleho Deportivo Frans Figaroa**

**Britania y Estrella ta invita tur fanatico di futbol pa bin presencia e  
weganan y asina contribui na nos deporte di futbol**



# Introduccion di Peer Mediation na E.P.B. Oranjestad

STA. CRUZ -- E aña escolar aki E.P.B. Oranjestad a introduci su prome grupo di Peer Mediator. E grupo aki ta consisti di diezdos alumno di Ciclo Avanza cu a sigui un tayer di diez encuentro cu a prepara nan pa nan por yuda e otro alumnonan resolve posibel problema. Peer Mediation ta un manera pacifico di resolve conflicto mediante un persona neutral. E persona neutral aki, e mediador, ta asisti e alumnonan. E ta duna turno na tur dos partido pa nan conta kico e problema ta. E mediado ta scucha tur dos partido y despues ta pidi nan pa nan sugeri un solucion pa e problema. Si tur dos partido bay di acuerdo, ta haci un palabracion serio y ta soluciona e problema. E beneficio di Peer Mediation ta cu e ta preveni pleitamento. Peer Mediation ta evita cu un problema chikito ta escala bira grandi. E alumnonan eventualmente lo custumbra cu nan ta papia tocante e problema envez di pleita pa via di e problema. E diezdos Peer Mediators ya caba a cuminsa media entre diferente alumno. Tur e mediacionnan tabata exitoso. Semanalmente ta sinta cu e Peer Mediators pa duna guia, sosten y pa intercambia informacion. Por distingui e Peer Mediators na nan uniform geel, cu ta e color oficial di Peer Mediation na E.P.B. Oranjestad. Na e color geel e otro alumnonan por reconoce e Peer Mediators y acerca nan cu nan problema na cualkier momento. E Peer Mediators cu a ricibi nan certificado ta: Ashlyn Shipley, Abigail Croes, Rose Hasham,



Laura Vides, Melvin Funez Alvarez, Jeandré Yarzagaray, Franklin Eckmeyer, Vanessa Cano

Ospina, Jorshua Ras, Thannee van Cleef y Shaïr Croes. Nan a ricibi nan certificado for di e mannan

di e directora di E.P.B. Oranjestad, señora Ida Lamp. E tayer "Nacaminda pa bira un Peer Mediator"

tabata na encargo di señora Wendy Vrolijk, docente di Papiamento na E.P.B. Oranjestad.

**ENNIA SEGURANAN DI AUTO**

JAMA: 582 2000 KLIK: [www.ennia.com](http://www.ennia.com)

## Core sin preocupacion

Naturalmente cu ta di mes cu bo por bai unda cu bo kier y ki ora cu bo kier. Bon mira, esaki ta conta automaticamente tambe pa un seguro di auto di ENNIA. Bo por conta cu ne y aki bo ta haya un bon servicio pa un prijs atractivo y trato rapido den caso di accidente, ademas cu condicionnan di seguro exelente.

**Sigur di bo transporte? E ora ey pidi semper pa un Seguro di Auto di ENNIA.**

**fun miles** > SEGURO DI ACCIDENTE GRATIS PA OCCUPANTE\* > GRATIS FUN MILES

**ennia**  
Sinti bo sigur!

\* durante e prome aña, no ta conta pa WA





# Inauguracion di departure hall na Aeropuerto



STA. CRUZ -- Ayera nochi a tuma lugar den hal na Aeropuerto un inauguracion di structura di tiendanan den aeropuerto. Despues di dos aña cu a inicia e plan pa haci un cambio visualmente den 'departure hall' na unda pasaheronan ta haya un bista mas bunita y trece un ambiente mas elegante pa sinta warda nan vuelo mientras cu nan por disfruta di algo di come of bebe y cumpra algo prome cu bandona nos isla. Esaki



a tuma lugar principalmente debi cu turistanan cu ta bishita nos isla a existi pa esaki. Den

e edicion di mañan lo tin mas informacion y potret di e inauguracion aki.





# Despues di construccin di Cas di partido AVP den forma ilegal: Awor ta e mesun cas aki construi ilegalmente ta bay haya coriente den forma ilegal !



**Ta AVP so mag  
di instala mulina  
di biento na  
Aruba?**

STA. CRUZ -- “Cuanto caso di ilegalidad mas nos pueblo tin cu soporta for di e partido abusador AVP?”. Esaki ta e pregunta cu a surgi den pueblo ora cu a mira e payasada na television di e firmamento di un acuerdo door di e lidercito yoron Mike Eman pa loke ta instalacion di un mulina di biento na cas ilegal di partido AVP. Hecho ta cu e forma di suministra coriente a base di mulina di biento of panelnan solar semper tabata tin y tin e bendicion di nos partido MEP, ya cu ta hustamente Gabinete Oduber algun aña pasa a otorga na WEB e tereno na Vader Piet pa instala e mulinanan di

biento aki. Loke nos ta haya hopi straño si ta cu net nada a wordo haci riba e tereno aki. Tambe pa decadanan largo nos tur mester a tende e storia for di e compania ELMAR cu ciudadanonan den e pais aki no por haci uso di energia alternativa (biento y solo), ya cu haciendo esaki ELMAR lo desconecta nan for di nan red di coriente inmediatamente. Aparentemente esaki ta un clausula den nan condicionnan pa conexion di coriente y den nan concepto, esun cu haci esaki ta comete un acto di ilegalidad. Sinembargo awor cu partido AVP a anuncia cu nan lo bin cu un mulina di biento

pa uso di nan partido, awor si nos no ta tende ningun momento so cu esaki lo ta algo ilegal.

Lo ta bon pa Elmar duna un reaccion riba e asunto aki, ya cu ta nan mes ta bisa constantemente cu esaki ta un ilegalidad. Nos pregunta ta, cu si ta AVP so mag instala mulina di biento na

Aruba, sin cu sancion lo wordo tuma contra e partido aki? Tur esaki ta indicativo pa cu e actitud di AVP, esta cu tanto paden como pafor di gobernacion, nan ta campeon den practica actonan ilegal ya cu algun aña pasa nan a construi tambe nan edificio di Cas di partido den forma ilegal,

esta sin bouwvergunning. Aki poco tempo lo ta asina leu cu partido AVP den un forma ilegal ta haci uso di electricidad den nan edificio construi ilegalmente. Pregunta di MEP ta: ta cuanto ilegalidad mas e mal elementonan aki mester haci promer cu nan mira e tralanan di prison?

**Your #1 Stop**

**4 all your sporting needs**

If we don't have what you're looking for we can always make a special order for you

**fun miles**  
fun without your receipt

**INFINITY SPORTSHOP**

**588-0579**

Piedra Plat 11A (Infront of Bright Bakery)

**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

Arendstraat 124  
Tel: 297-588-5966  
Fax: 297-588-5895

**NOS A CABA DI RICIBI CARGA!**

**Deimos SR (Sliding Motor pa cura)**  
E pakete ta inclui:  
1 Motor Deimos SR 500 KG, 110 of 220 V 60Hz  
1 Blinker (lus)  
1 Set di photocell  
1 pair limit bracker  
1 Extra remote control  
4 Plastic Rack

**Electromechanical automation for rack sliding gates weighing up to 500 Kg, residential use**

Yama of pasa admira nan.  
Orario di trabao: Dialuna te cu Diaberna 8:00 te 5:00  
Diasabra 8:00 te 12:00



# Consul General di Merca na Curaçao

## PAPIA DI THANKSGIVING

STA. CRUZ -- Relaciona cu Thanksgiving Goriaka Maal a haci un bishita di cortecia cerca e Consul General Mericano residencia na Curaçao mr. Timothy Dunn, cu porcierto for di luna di Juli 2007 ta den funcion. Mr. Dunn a conta cu 20 aña pasa e tabata na nos isla nan di Antiyas y semper cu e gana di regresa. Na momento cu el'a haya e asignacion pa bin Antyas el'a aspeta esaki mesora. E embahada na Curaçao ta sirbi no unicamente e Mericano pero tambe, nos hende nan di e 5 isla nan di Antyas y Aruba cu ta un comunidad basta grandi na momento cu mester di e.o un visa etc. E prome Thanksgiving a ser celebra na aña 1621, y Presidente George Washington tabata e prome presidente pa declara e fecha un dia di fiesta oficial na aña 1789. Thanksgiving ta un di

e fecha nan mas importante pa e Mericano cu ta trece famia hunto den union pa yama danki pa diferente favor ricibi y tambe e ta e momento cu mas nan ta viaha. Mr Dunn a conta cu na Curaçao tin un mas di 1000 Americano registra. American Woman's Club ya a organiza un Thanksgiving dinner y e base di milicia Mericano na Curaçao ta organiza un comemento pa yama danki pa nan trabao y tambe pa e trabao di e otro colega nan militar na entre otro Afghanistan y otro parti nan.

Mr. Dunn mes a bisa di lo celebra su thanksgiving den su kring familiar, y como plato favorito mr. Dunn a bisa di gusta kalakuna yena y e otro cos dushi nan cu ta ser prepara e dia aki. Ariba e pregunta pa kico e lo yama danki e aña aki, el'a bisa cu

na prome lugar e kier gradici pa ta na Antyas cu ta un lugar dushi y bunita, igualmente e ta gradici pa su staff, e ta gradici pa por mostra atraves di su trabao e relacion amistoso entre Merca y e comunidad di Aruba y Antiyas y pa salud di su famia y su yiunan. Igualmente e ta spera cu na su pais nan por yama danki pa tur e homber balentenan cu ta bringa den Guerra na e diferente paisnan di Afghanistan e.o. Ariba e pregunta relaciona cu e proximo eleccion na Merca, Mr. Dunn a duna di conoce cu mescos cu cerca nos, esaki ta un celebracion pa democracia. E mensahe di e Consul General Mericano residencia na Curaçao, mr. Dunn ta bisa cu e embahada y nos gobierno nan di Antiyas y Aruba tin un bon relacion cu otro, tambe nos ta comparti un relacion historico, p.e recientemente el'a regresa for di St. Eustatius caminda a celebra e 1st Salute di 1777, cu presencia di diferente

dignatario y tambe saludo cu cañon di e diferente Milicia Hulandes y Mericano.

Esaki ta un simbolo di tradicion amistoso entre

nos pais nan Antiyano, Arubiano y Mericano, por ultimo e consul ta spera di por mantene y continua cu e respet y e cooperacion.



Coleccion grandi di paña deportivo  
y keds pa practica bo deporte preferi.  
Paseo Herencia



Mall, J.E. Yrausquin Blvd 382-A,  
enfrente Holiday Inn Hotel 586-6910

Aeropuerto Internacional  
Reina Beatrix

## Pabien cu e Grand Opening di Airport Shopping Mall

swissport   
cargo services





**TIPLINE**  
**561-2353**  
**PA NOTICIA**

**CAR WASH**  
C O C U R A  
**EXECUTIVE**  
**Auto Care**  
Situa na Valero Sta Cruz  
INTERIOR & EXTERIOR  
**AFL 9,<sup>99</sup>**  
Offer only valid with this ad  
For a **VERY** limited time only



**SPECIAL LUNCH MENU**  
November 2007

**Appetizer**  
Mix Salad  
or  
Beef & Vegetable Soup

**Entrée**  
**Sirloin Steak (bottom)**  
or  
**Grilled Half Chicken**  
Both served with fries, sautéed broccoli & corn on the cob

**Dessert**  
Flan  
or  
Argentine Ice Cream

**\$20.00 plus 15% s.c. & tx**  
Valid from 11.30 am till 5.30 pm.

**Remitido**

**Hancho pa Mike Eman y smal pa Edmond Croes**

Ora e redactor di Solo di Pueblo sr. Edmond Croes a critica e director di ELMAR cu e no tin vision mesora ELMAR a tuma represaye. E medida ta cu a stop di pone anuncio den Solo. E anuncio ta trata di trabao pa un management trainee pa ELMAR cu a sali den tur corant dia 17 di November 2007 menos den Solo . Awor tur hende sa di e campaña di e director. Tur hende ta mira con nan ta privilegia nan mes y compinchan na e canal di TV. E prome ehempel ta loke Mike Eman a declara ta cu e companianan di utilidad no ta buscando alternativa pa baha e prijs di coriente. Notabel ta cu Mike Eman como un di e doñonan di ATV si mag critica y ningun represaye

contra su canal di tv. Esaki ta wordo guli y manda abao door di e director. Cu Mike Eman a cumpra un molina y pone ariba propiedad di AVP sin permiso di ELMAR ta realidad. ELMAR ta bolbe keda keto y ta sigui pone mas anuncio na tur e shownan na e canal di TV cu Mike Eman ta doño. Ta na 2006 gobierno a pasa un tereno na Vader Piet pa pone molina di biento. Ta pueblo ta roga WEB pa bini cu Molina y panelnan solar como alternativa. Pa asina ELMAR por baha e prijs di coriente. Kico nos ta mira nada nan ta haci pero si pone masha hopi propaganda den radio, corant y canal di television pa mal informa pueblo. Bisto ta e contenido

di e propagandanan na tv di nan y programa na radio liga cu AVP ta pa yuda nan amigo- y compinchan. Tur e propagandanan ta pa culpa pueblo cu ta pueblo ta malgasta awa y coriente. Tur e propaganda ta dirigi pa tapa nan fracaso y mal maneho pa cu energia alternativo. Aki mi ta denuncia un trato diferente entre compania di Mike Eman y companianan di Edmond Croes cu ta wordo maltrata door di e empresa di utilidad di gobierno. Condenabel ta e arogancia pa mal usa nan poder y fondo di pueblo pasobra e compania ta un NV di gobierno.

Number conoci na redaccion



**MANCHITO'S**

Bo ta preparando pa bo fiesta di matrimonio y bo kier luci elegante?

Manchito's a caba di ricibi un cantidad grandi di boeki di ultima moda pa e pareha cu ta bay drenta enlace matrimonial.

Nos ta ofrece tur cos: for di e pareha te na e sirbidornan di bruid. Nos mes ta prepara tur cos pabo. Bin, nos ta wardabo pa bo scoge esun dibo y nos ta prepara bo bruid pa e luci bunita y elegante.

Manchito a gana award den su pacus como esun mihor di mundo.

**Habri di dialuna pa diasabra**  
**9.00 am - 6.00 pm**

**Situa den Caya Milo Croes**  
**Telefoon : 582-2303**





# 1<sup>er</sup> Torneo Interinsular Johann Cruyff

**Aruba, Boneiro, Corsou, Saba, Sint Maarten y Statia**



Bin apoya bo ekipo nacional. Bin bisti den bo colornan nacional. Bin cu bo banderin. Ambiente lo ta fenomenal. Pasa un dia cu henter famia, apoyando nos muchanan mientras cu por gosa di demas actividadnan cu e parke ta ofrece.

Lo tin tribuna, mas di 30 tent colorido, un bar bon surti, un cushina sin igual, BBQ y mucho mas. E centro Pasadia Curason Alegre tambe lo ta habri pa publico unda lo tin musica bailabel, caha di orgel y un pista di baile disponibel pa esnan cu rek un piesa.



**Diasabra 24 di november 2007**

**9'or di mainta te final**

**Cancha Johann Cruyff na**

**Parke Curason pa Deporte Jaburibari**

## Parke Curason pa Deporte Jaburibari



## Homber ta molestia ex casa!

STA. CRUZ – Diamars den oranan di madrugada a surgi un problema serio entre dos persona na un cas na Ponton. Segun e informe ricibi for di polis, pa mas o menos 2'or di madrugada un patruya a wordo manda cu urgencia na e adres en cuestion caminda lo tin un problema entre un pareha. Pero na yegada a bin tende cu no ta trata di un pareha mas. Nan a papia cu e muher SMPS (31 aña), kende a conta nan cu e problema ta cu su ex - casa, na e ora ey a cana drenta su cas y menaz'e, manera cu e tin algo di bis'e.

E ex a bise cu palabra cla cu si e tin otro homber, e lo mat'e. Y riba dje a kibra e celular di e

muher, cu e tabata papiando na dje. Esaki pasobra e homber ta sospecha cu e tabata papiando cu un otro homber. Polisnan a drenta paden y a haya e homber fastioso drumi den camber hunto cu su yiu. Y berdad el'a admiti di a menaza e muher, pero esaki pasobra e tabata hopi rabia. Pero e muher a bisa polisnan cu no ta prome biaha cu su ex ta cana drenta y menaze di e manera aki, siendo cu nan ta divorcia caba.

E agentenan policial a papia cu e homber y a mustre cu e mester evita e cosnan aki, cual parce el'a compronde y a bay for di e sitio.

## CHAUFFEUR A BATI LADRON CU EL'A HAYA DEN SU AUTO

STA. CRUZ – Pasenshi di e ciudadanonan ta cabando y ta dicidi di tuma husticia den man. No por conclui otro despues di e caso di un chauffeur cu a dicidi di bati un ladron cu el'a haya den su auto. Tabata diamars ultimo den careda di 9:30 cu polisnan ta wordo manda den vecindario di Compleho

Deportivo Guillermo Trinidad unda un homber a haya un ladron den su auto. Na mesun momento a drenta informe cu e homber lo ta batiendo e ladron cu el'a haya den e auto. Polis a yega liher na e sitio y a bin constata cu ta trata di L.F. naci na Curaçao di 34 aña y e ladron tabata A.A.S naci

na Aruba di 28 aña. Ora cu L.F. a haye den auto, el'a puntre kico e ta haci, el'a bisa cu ta un amigo e ta warda. Pero ya e tabata tin e auto casi completamente getorno. E ladron a bisa cu el'a haya e porta patras di e auto habri y a drenta den dje. E chauffeur no kier a duna keho.

## Kibaima Petshop N.V.

Situa na Kibaima 5 (Pabao di Drive In Teather) cu nos filial na Moko 62 A y B



Nos tin tur cuminda di bestia, Accesorio pa tur Acuario tambe pa bo Parhanan, Hamster, Konew, Tortuga etc.

Nos horario ta lo siguiente:

**MOKO:** 8am - 6pm Diamars pa Diasabra  
8am - 2:30pm Dialuna (Merdia ta sera)  
Diadomingo ta sera

**KIBAIMA:** 8am - 12pm  
2pm - 6pm Dialuna pa Diasabra  
9am - 1pm Diadomingo

Bishitanos pa tur cos pa bo bestianan...!!!

**5 CuF. Afl. 525.- SO!**

**9 CuF. 1.5 Amper SO!**

**7 CuF. 1.0 Amper SO!**

**Gerry Refricenter N.V.**  
**AUTHORIZED DISTRIBUTOR**

**Dr. Henríquezstraat #36, Tel: 583-3455 / 582-7770 / fax: 582-7908**



## Minister drs. Marisol Lopez-Tromp: Reunion cu SMOA pa elabora riba desaroyonan na Colegio Arubano

STA. CRUZ -- Dialuna 19 November 2007 Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu directiva di SMOA y tambe representante di OCCA (Ouderen Commissie Colegio Arubano) tocante desaroyonan na Colegio Arubano. E reunion aki tabata hopi fructifero y Minister drs. Marisol Lopez-Tromp y SMOA a yega na palabracionnan concreto pa sigui stimula e bon cooperacion y comunicacion cu otro.

Meta di e reunion tabata pa papia tocante desaroyonan na Colegio Arubano. Minister drs. Marisol Lopez-Tromp y SMOA a papia habri tocante e rapport di evaluacion di Colegio Arubano, resultadonan di nationale toets, boekenfonds, expansion



di personal (e.o. Emma School, Centro Deportivo Playa y tambe drechamento di instalacion electrico na

San Nicolas. Minister

drs. Marisol Lopez-Tromp ta contento cu e reunion a bay den un bon ambiente y ta desea cu

liñanan di comunicacion y cooperacion keda habri pa garantiza desaroyonan positivo den enseñanza.





# 1<sup>er</sup> Torneo Interinsular Johann Cruyff

Aruba, Boneiro, Corsou, Saba, Sint Maarten y Statia



Bin apoya bo ekipo nacional. Bin bisti den bo colornan nacional. Bin cu bo banderin. Ambiente lo ta fenomenal. Pasa un dia cu henter famia, apoyando nos muchanan mientras cu por gosa di demas actividadnan cu e parke ta ofrece.

Lo tin tribuna, mas di 30 tent colorido, un bar bon surti, un cushina sin igual, BBQ y mucho mas. E centro Pasadia Curason Alegre tambe lo ta habri pa publico unda lo tin musica bailabel, caha di orgel y un pista di baile disponibel pa esnan cu rek un piesa.



**Diasabra 24 di november 2007**

**9'or di mainta te final**

**Cancha Johann Cruyff na**

**Parke Curason pa Deporte Jaburibari**

## Parke Curason pa Deporte Jaburibari



## E cantidad di casonan ta bira alarmante Ladronnan ta sigui probecha pa horta den dia

STA. CRUZ – Ladronnan sa cu un gran cantidad di persona ta traha den dia. Pesey nan bista ta cay riba casnan cu ta muestra bandona den oranan di dia. Segun informe ricibi for di Cuerpo Policial, diamars den careda di 10:15 di mainta un patruya a wordo manda na un cas na Turibana caminda cu a descubri ladronnan den un cas. E agentenan policial ta papia cu e homber V.M. (Aruba) di 44 aña, kende a bisa cu ora cu

el'a yega su cas, pa su sorpresa el'a topa cu e pick-up A-4790 staciona dilanti di su cas. Y e no ta un auto conoci pe. Un persona eybanda a bisa cu el'a caba di mira dos homber core sali di e cas. Mesora el'a bay waak paden y a haya tur cos rebotea. Door cu el'a blokea e pick-up, esaki no por a bay. Den dje el'a haya un hemchi di verf, cu ta di dje. Takelwagen di polis a hiba e pick-up warda di Polis.

## Un matras bon fura ta garantisa un bon descanso



## Fura bo matras, ta buska mainta y entrega atardi y ricibi un regalo

*Yama awe mes pa haci un cita*

Sleep Comfort Mattress & Foam Co. N.V.  
Sabana Blanco 34-A, Tel. 582 2709, 582 4405

Indira  
Skincare

Indira Skincare

Cu bon guia, disciplina y Lypo-massage lo bo yega na bo meta sigur. Nos ta ofrece diferente sorto di tratamento tambe, e.o. Facials, Pedi/Manicure, Electrische Ontharen, Medische Camouflage, Acne Behandeling, body peeling, hot stone massage, Haman-Massage, Facelift Massage y hopi mas.

Si bo tin vred, traha un afspraak pa un laser behandeling.

**Pa mas informacion yama of pasa na Indira Skincare.**

**Pa un regalo nos tin gift Certificate. Savaneta 91 - Tel: 584-6263 / 5636673**





# Desayuno Spiritual

Dialuna pa Diabierna  
5:00am - 8:00am

13  
1994-2007  
DANKI SEÑOR

Rumba  
91.5  
San Alegre y Rumboso Como Tu

Landhito "El Sanito"

[www.elsanito.org](http://www.elsanito.org)

## OCCIDENTAL GRAND CASINO & ARUBA

Occidental Grand Casino light up the stage every day of the week with 5 different and exuberant shows full of energy, Exotic sexy dancers and a rocking sound.

**Las Vegas**  
Mondays

Tuesdays  
**MOULIN ROUGE**  
TRUTH - BEAUTY - FREEDOM - LOVE

**GREASE**  
Wednesdays

*Latin Explosion*  
Saturdays

**Broadway Show**  
Fridays

Coming Soon  
*Fantasy Show*

Tickets Afls. 15 p/p, available at the Casino Cashier from 12 noon  
Casino Opens 12:00 noon for Slots and 5:00 PM. for Table Games

Located at the Occidental Grand Hotel  
J.E. Irausquin Blvd. #83, Palm Beach, Aruba  
For more information call: 586-9039

Present this ad for your complementary drink with the purchase of your ticket



Segun parlamentario di MPA, sra. Monica Kock:

## LOGRONAN DI MPA

Minister di Husticia ta sostene e ley contra violencia domestico y lo duna e problema aki su atencion den su maneho pa aña 2008



STA. CRUZ -- MPA ta un partido na unda problemanan social ta importante. MPA ta masha consciente di e problema di violencia domestico. MPA a pone e problema aki den noticia y na atencion di nos mandatarionan. MPA ta un partido cu no ta warda pa e drenta gobierno pa trece cambio pero ta keda insisti na su manera pa por trece cambio pa e problemanan di nos pueblo. Pesey MPA a trece e problema di violencia domestico den publicidad. Un problema cu nos ta lesa tur dia den corant. Un problema cu

cada un di nos mester por conoce un hende cu ta pasa den e problema aki.

Pesey MPA a entrega un ley di iniciativa contra violencia domestico pa asina trece cambio.

MPA tambe a duna Minister Presidente di Antiyas y Minister di Husticia di Antiyas un copia di esaki. Parlamentario Monica Kock ta informa cu e no a keda sinta keto despues di esaki. Monica a sigui insisti y riba su peticion parlamento a bisihita e organizacion na Hulando cu ta trahando riba e tereno aki cu tambe ta proponiendo e ley aki. Esaki a trece cu ne cu e parlamentarionan di MEP y AVP a duna sosten total na e ley contra violencia domestico. Parlamentario Monica Kock ta añadi cu durante tratamiento di presupuesto di Minister di Husticia, Kock a pidi pa Minister tambe duna su sosten y haci tur locual ta posibel pa acelera e proceso mirando cu e problema aki ta alarmante.

Pa medio di carta 31 di Augustus 2007 Minister di Husticia a duna su conseho y sosten total pa e ley di iniciativa aki. Minister a skirbi: «Dit initiatiefontwerp is dan ook zeer toe te juichen.» Mas importante ta cu Minister di Husticia a informa parlamentario Monica Kock cu pa su maneho di 2008 pone e problema di violencia domestico como un punto pa accion. Minister di Husticia a declara cu e tin e intencion pa actua preventivo y represivo contra violencia domestico door di investiga e causanan di e problema aki y en cooperacion cu e otro ministerionan bin cu un maneho structural. Parlamentario Monica Kock ta masha contento mes cu na un manera positivo ta logrando cu problemanan social di nos pueblo ta haya e atencion y bin cu solucionnan. MPA

a wordo lanta pa trece cambio. MPA ta traha riba e terenonan cu ta afecta nos pueblo diariamente. MPA su deseo ta pa cada ciudadano por biba un bida den harmonia.

**THE CINEMAS**

---

**THE CINEMAS AT RENAISSANCE**

**ECOWULF (PG-13)**  
 taily: 4:55 7:20 9:50  
 matinee: 12:10 2:30 late-show: 12:15

**RED CLAU (PG)**  
 taily: 4:50 7:10 9:30  
 matinee: 12:15 2:30 late-show: 11:50

**EE MOVIE (PG)**  
 taily: 4:05 matinee: 12:00 2:00

**AW IV (R)**  
 taily: 6:10 8:10 10:10 late-show: 12:10

**ELIZABETH: THE GOLDEN AGE (PG-13)**  
 taily: 5:05 7:30 9:55  
 matinee: 12:20 2:40 late-show: 12:20

**AMERICAN GANGSTER (R)**  
 wed & thu: 4:00 7:00 10:00  
 fri & sat & sun: 5:50 8:50  
 matinee: 11:50 2:50 late-show: 11:50

**ITMAN (R)**  
 taily: 4:10 6:15 8:20 10:25  
 matinee: 12:05 2:10 late-show: 12:30

---

**THE CINEMAS AT PASEO**

**IAN IN REAL LIFE (PG-13)**  
 taily: 4:15 6:20 8:30 10:30  
 matinee: 12:05 2:05 late-show: 12:40

**EE MOVIE (PG)**  
 taily: 4:00 matinee: 11:50 2:00

**AW IV (R)**  
 taily: 6:10 8:05 10:05 late-show: 12:05

**RED CLAU (PG)**  
 taily: 5:10 7:30 9:50  
 matinee: 12:20 2:45 late-show: 12:00

**AMERICAN GANGSTER (R)**  
 wed & thu: 4:10 7:10 10:10  
 fri & sat: 6:10 9:20  
 matinee: 12:00 3:05 late-show: 12:15

**ITMAN (R)**  
 taily: 4:00 6:10 8:10 10:20  
 matinee: 11:55 2:00 late-show: 12:20

**ECOWULF (PG-13)**  
 taily: 4:50 7:20 9:40  
 matinee: 12:00 2:30 late-show: 12:10

---

Matinee: Sat & Sun / Late-show: Fri & Sat

**DRIVE IN THEATRE**

**THE COMEBACKS (PG-13)**  
 Wednesday: 8:00

**Special pa temporada di Fin di Aña**

**Showroom Sleep Comfort**

**Descuento**

**for di 10% te cu 40%**

**Riba tur tela pa fura bo set di sala**

**y bo set di comedor**

**Tin un variacion di color y diseño**

**Pasa y wak pa bo mes**

**Sabana Blanco 34-A, Telefoon: 582-2709 of 582-4405**





Plaza Alizea (opposite Marathon Oranjestad) • Phone: 583.7370



**For all  
your windows  
and doors!**  
**Aluminum or uPVC (kunststof)**

**Special introductory price!  
call now! 583-7370**

## Tin hopi caso di menaza y maltrato sin haci denuncia di esaki, bao di parehanan hoben

STA. CRUZ—Den diferente estudio cu a wordo haci, ta ser menciona cu e relacion entre parehanan hoben sa ta hopi turbulento, cu menaza y maltrato. Pero hopi di e casonan aki no ta wordo denuncia. Dialuna si tabata tin un caso cu a yega na atencion di autoridadnan. Tabata den careda di 11'or di anochi cu

a drenta informacion cu lo tin un pelea na Madiki. E polisnan a yega na e adres y a conversa cu e mucha muher MD di 17 aña (naci na Hulanda), kende a conta nan cu e problema ta cu su ex – amigo, A.C. R.I (Venezuela) di 18 aña, a bin busca problema eynan, pa motibo cu el'a kibra e relacion. E mucha

homer no ta contento cu decision di e mucha muher. Segun e ta conta, e mucha homer a bini hunto cu algun amigo den un auto y parce cu el'a tende cu nan tin arma (candela of arma blanco) den nan poder. Na momento cu e polisnan ta conversando cu e damita, nan ta haya informacion di CP cu e auto cu e number

cu a ser duna, ta bayendo direccion di Hato. E mesun patruya a bay e direccion ey y a topa berdad cu e ex amigo en cuestion y e tabata den compania di algun amigo. A pone luz y alarma pa nan para, pero nan a dicidi di sigui core pa cual a cumenza un persecucion y finalmente te den Caya Frere Paulus,

a logra cera e auto. Nan a baha tur e hobennan abao y a ristra nan tur y tambe den e auto. Pero no a topa cu ningun arma.

Pa colmo e papelnan di e auto, no tabata na ordo tampoco y pa cual a dicidi di takel esaki hiba warda. E hobennan por a bay pero cu un bon scual.

## Tempo ta valioso



**Nos ta habri awor for di 7'or di mainta na bo servicio!**

**Di Dialuna pa Diabierna for di 7'or di mainta – 12:00 merdia.  
Y di 1:30 te cu 5:30 di atardi.**

**Diasabra nos ta habri for di 7'or di mainta te cu 4:00 di atardi Non Stop.**







Better Ingredients. Better Pizza.

**CARRY- OUT & DINE IN SPECIAL**  
**only Afl. 18.95**

**PAPA'S**  
*Perfect*  
**PAN**

**Large + 1 topping**

**Thick Golden Crust  
DEEP and Square**

**New Sauce**

A zesty new robusto sauce  
made with garlic and spices.

**Sta Cruz 585-7272**  
**Noord 586-7272**





## Prueba nobo den investigacion di desaparicion Natalee Holloway

Tres sospechoso deteni atrobe

**Awe caso di Fondi di Desaroyo ta sigui!**  
**Lo presenta awe den corte:**  
**ex-Min Pres., Henny Eman y**  
**ex -Min. Robertico Croes**

Si no ta pa mr. Hendrik Croes, lo no a persigui caso di Fondo Desaroyo San Nicolas!

## Inauguracion di departure hall



**Campeon di Boneiro VESPO ta na Aruba**

Diabierna anochi 8.or:  
Britannia ta topa Vespo  
Diasabra 24 Nov:

6.or: Junioren Estrella vs. Vespo  
Junioren

8.15: Estrella vs. Vespo  
Tur wega ta den Stadion Frans Figaroa

**Asesino deporta door di Guarda Nos Costa, mira na Aruba!**



**PAPA'S Perfect PAN PIZZA**  
**PAPA JOHN'S**  
Better Ingredients. Better Pizza.

**CARRY- OUT & DINE IN SPECIAL**

Thick Golden Crust DEEP and Square

**only Afl. 18.95** Large + 1 topping

**Sta Cruz 585-7272 - Noord 586-7272**





Ministerio Publico Aruba:

# Prueba nobo den investigacion di desaparicion Natalee Holloway

Tres sospechoso deteni atrobe

STA. CRUZ -- A base di prueba nobo ayera atardi dos ruman cu supuestamente lo tabata envolvi den e desaparicion di Natalee Holloway na Aruba fin di Mei 2005 a wordo deteni atrobe. Ta trata di D.S.K. di 24 aña y S.S.K. di 21 aña. Riba peticion di Ministerio Publico Arubano (OM), Korps Landelijke Politiediensten a detene mesun momento na Hulanda un di tres sospechosonan den e investigacion di e desaparicion di Natalee Holloway. Ta trata di J.v.d.S. di 20 aña. E tres sospechoso aki tabata deteni caba na aña 2005, pero e tempo ey nan detencion a wordo cancela door di Corte Comun di Husticia pa falta di prueba suficiente. Awor e tres sospechosonan aki ta wordo sospecha di ta envolvi den homicidio di of maltrata (pisa) cu morto como consecuencia contra, e mucha muher Americano cu a desaparece sin laga ningun rastro. Ministerio Publico a bolbe duna orden pa detene e sospechosonan aki pasobra investigacion mas detaya di e desaparicion a produci pruebanan nobo. E pruebanan ta di tal indole cu tabata necesario pa detene e sospechosonan. A base di e pruebanan nobo aki, ayera

Huez-Comisario a ordene e “inbewaringstelling” di V.d.S. Esaki tabata necesario pasobra V.d.S. mester a wordo deteni na Hulanda. E sospechosnan lo wordo confronta cu e pruebanan nobo den e dianan cu ta sigui. Despues cu e investigacion a pega aña pasa, autoridadnan di Aruba a pidi Hulanda pa haci un review colegial di e investigacion. Pesey Korps Landelijke Politiediensten di Hulanda a forma un team di recherche cu na fin di aña 2006 a reivsa tur e material di investigacion. A base di e resultado di e investigacion di e dossier aki e recherchenan di Hulanda a bin Aruba di April te cu Juni 2007. Hunto cu recherchenan di Cuerpo Policial di Aruba a haci un investigacion mas detaya. Como e investigacion no tabata completamente cla y un paar di pregunta mester a wordo contesta ainda, e team di recherche a bolbe Aruba fin di Oktober 2007 pa completa e investigacion. E detencionnan ta cuadra cu e decision di Ministerio Publico pa tuma un decision definitivo tocante e persecucion di e sospechosonan den e caso aki prome cu fin di aña. E rumannan K. A wordo poni



na altura di e intencion ey recientemente. E rumannan awor aki a wordo deteni (“inverzekering gesteld”) pa 2 dia. A pone restriccionnan pa tur sospechosnan pa evita cu nan ta palabra cu otro kico nan lo bay declara na polis. Ministerio Publico lo pidi huez-comisario diabierna pa evalua e ligitimidad di e detencionnan nobo di e dos ruman. Den mesun momento lo presenta e pruebanan nobo contra

nan. Pa ehecuta e orden di “inbewaringstelling” contra V.d.S. OM di Aruba a haci un peticion pa asistencia hudicial na Landelijk Parket na Rotterdam pa detene V.d.S. na Hulanda. V.d.S. a wordo deteni den su cas na Arnhem. Seguidamente el’a wordo hiba dilanti Huez-Comisario pa evalua e legalidad di su detencion. V.d.S. lo wordo traslada den corto plazo pa Aruba. Na Aruba lo hiba V.d.S. mas

pronto cu ta posibel dilanti e Huez-Comisario cu a ordena su “inbewaringstelling” pa e wordo scucha riba e decision ey. Su abogado tambe lo ta presente.

Seguidamente e sospechoso aki tambe lo wordo confronta cu e pruebanan nobo. E termino di e orden di bewaring ta 8 dia. Dentro di e termino ey OM lo dicidi si e ta pidi prolognacion na Huez-Comisario.

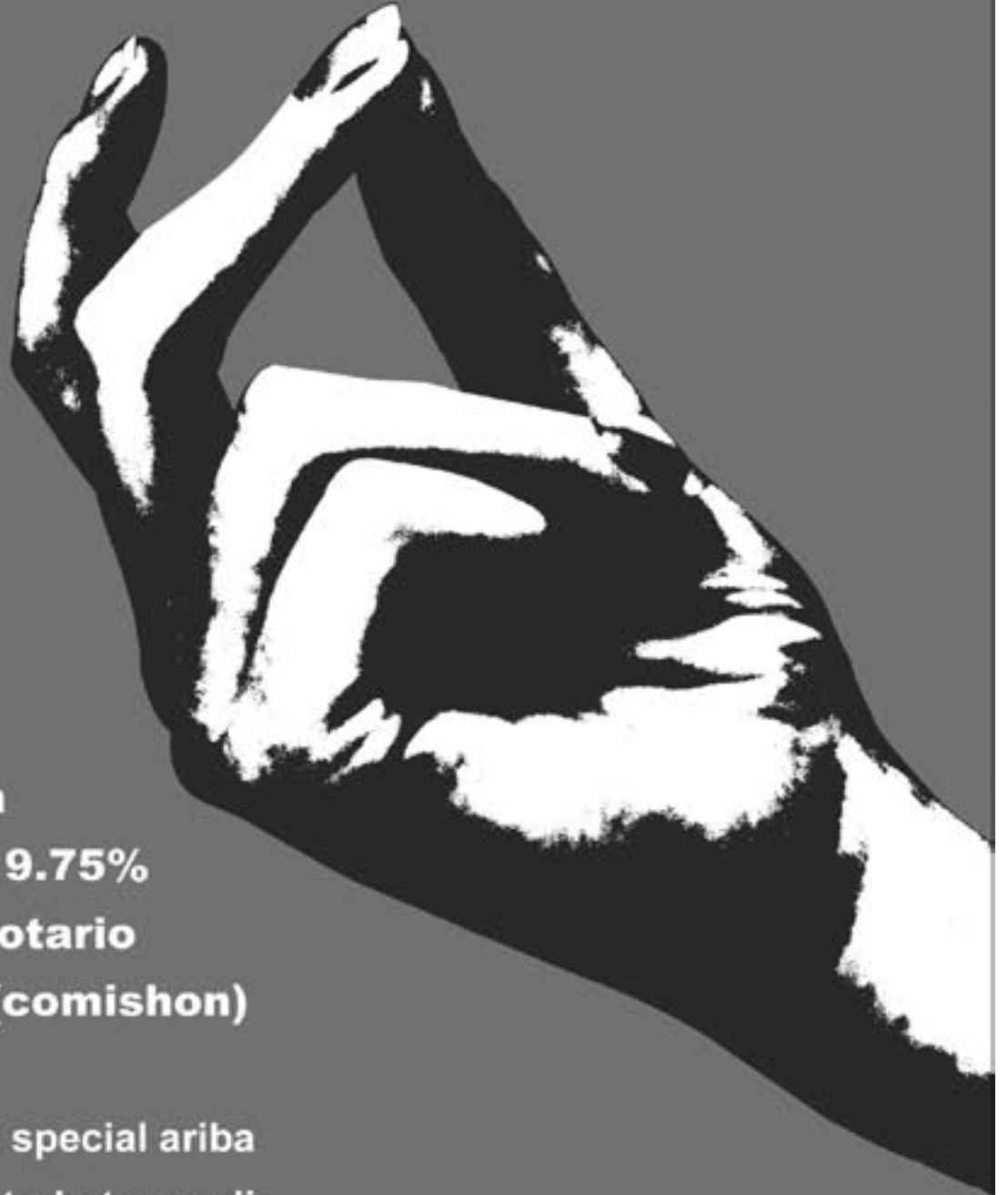


# Snap y *Biba mihor* cu un hipoteca di CMB

CMB Retail Loans ta duna'bo un deal exclusivo te cu fin di 2007, pa asina bo PAGA MENOS tur luna na bo prestamonan. Switch di banco pa CMB y nos ta ofrece'bo e siguiente condicionnan unico pa bo hipoteca:

- Por paga back te cu 30 aña
- Interes reduci entre 9.00 y 9.75%
- CMB ta paga gastonan di notario
- No ta cobra "Closing Fee" (comishon)

Ademas, haña mucho mas dealnan special ariba tur otro productonan di CMB for di tarhetanan di credito te cu aseguro.



**CMB**  
RETAIL LOANS DIVISION  
Personal & Mortgages

*Biba mihor*



# Si no ta pa mr. Hendrik Croes, lo no a persigui caso di Fondo Desaroyo San Nicolas!

STA. CRUZ –Ayer a tuma lugar un regie zitting unda cu ta yega na cierto palabracionnan entre fiscal y e acusadonan. E huez ta puntra e deseonan di e defensa y di fiscal. Huez lo duna su punto di bista si e ta di acuerdo cu e exigencianan di ambos partido diabierna awor. Exigencianan ta pa scucha mas testigo y pa no usa e rapport di Ir. Marquez. Henter mainta pa 2:30 huez a laga abogado Chris Lejuez pasa over di e rapport di Ir. Martiquez, pa locual ta trata su cliente F. Werleman di Frank Heavy Equipment. Aki abogado Lejuez a trece dilanti 5 proyecto for di e tantisimo proyecto di e compania cu e rapport ta bisa cu ningun trabao a wordo haci, mientras cu esaki no ta cuadra cu e berdad. E abogado ta pidi pa mas testigo wordo scucha pa su cliente F. Werleman. Na final a bisa cu e rapport di Ir. Marquez no ta di confia y no ta muestra nada. Mientras

cu e resto di acusadonan H. Bikker, E. Almary, E. Boekhoudt - Croes y H. Croes a tuma solamente 5 minuut cada uno pa trece locual nan ta pensa y desea dilanti. Acusadonan E. Croes - Boekhoudt y H. Croes a trece dilanti cu e acusacionnan ta basa riba un cantidad di mentira y cu tampoco no a scucha nan pa cu e rapport di Ir. Marquez cu tabata un peticion di e huez anterior. Acusadonan Croes y Boekhoudt tambe ta desea pa scucha Minister di Husticia, Rudy Croes y abogado Hendrik Croes, e pakico ta pone forza pa Openbare Ministerie persigui e caso. Acusado Raymundo Pieter no a presenta den corte pa Regie-zitting ayera mainta. Den un carta abogado Hendrik Croes ta haci mencion cu “ si no ta pa su persona, lo no a persigui e caso di Fondo Desaroyo San Nicolas”. E abogadonan ta sinti cu fiscal por usa e vonnisnan

cu a cay den e caso civil encontra di e acusadonan, den e caso penal aki tambe! E huez ta un huez cu a bin for di Hulanda y cu conoce Aruba y su hendenan bon. Su mahestad La Reina entre otro a pone e huez E. J. van der Poel na encargo di e caso aki te cu luna di Maart 2008. Kier meen cu pa Maart 2008 mester yega na final di e caso di FDS.

E huez no ta atende ningun otro caso mas cu ta e caso di Fondo Desaroyo San

Nicolas. Pues e caso aki ta di tan magnitud y importancia cu ta pone un huez Hulandes 5 luna disponibel pa un solo caso so. Cu esaki Hulanda ta duna indicacion caba e embergadura y gravedad di e caso aki, cu ta encera un ex Prome Minister di Aruba, sr. Henny Eman y tambe otro politico di partido AVP, sr. Otmar Oduber y sr. Robertico Croes, ex - lider di partido AVP. Di otro banda mester bisa cu gobierno di Aruba a duna Mr. Hendrik Croes e tarea

pa persigui e personanan envolucra den e proyecto di Fondo Desaroyo San Nicolas. Mr. Hendrik Croes a haci un bon trabao y a gana tur e casonan cu el'a trece dilanti contra e acusadonan den un caso civil. Alavez Minister di Husticia, sr. Rudy Croes ta e minister di Husticia y e tambe a haya e tarea for di ministerraad, pa tambe vigila y keda cerca di e caso aki, unda cu placa di fondo publico a wordo horta, durante gobernacion AVP/OLA.





**Ministerio di Husticia  
Instituto Alarma y Seguridad Aruba , I.A.S.A.**

# Asesino deporta door di Guarda Nos Costa, mira na Aruba!



STA. CRUZ - Seguridad Aruba (IASA)  
- Informacion ricibi ta cu e persona JESUS  
na Instituto Alarma AUGUSTO REGUILLO

SANCHEZ naci 14 di Januari 1965 na COLOMBIA di sexo masculino, riba e foto aki a wordo señala na Aruba atrobe despues cu el'a wordo deporta pa personal di Guarda Nos Costa.

El'a wordo acompaña

te na Colombia despues di a sinta 7 año di prison pa asesinato di un Arubiano.

E informacion ta cu e persona aki lo a dreña den forma ilegal y ta cana rond riba nos isla.

E anuncio aki ta un caso excepcional di parti di IASA, pa razon cu e

persona ta peligroso pa comunidad y ta ilegal aki na Aruba.

Si encaso mira e persona aki of ta sospecha e persona, contact Cuarda NosCosta na telefoon 587-7000 cu e informacion aki. E yamada ricibi lo keda confidencial.

## PARTS SPECIAL

### CV JOINTS

Toyota Tercel  
Toyota Corolla  
Nissan B13 / B14  
Mitsubishi Lancer  
Hyundai Accent

**Afl. 69.95**

### STARTERS

Hyundai Accent  
Hyundai Excel  
Nissan B11 / B12  
Mitsubishi Pick Up

**Afl. 149.95**

### SHOCK ABSORBERS

**E-Power**

Toyota Tercel (front & rear)  
Suzuki Baleno (rear)

**Afl. 99.95**

Shocks Absorbers KYB na Bon Prijs...

Fuel pump, Waterpump, Air filter, Oil filter, Fuel filter, Sparkplugs, Motor Oil y hopi mas...  
pa auto Japonés y Mericano.

Dialuna pa Diabierna di 8:30 am NON 6:00 pm  
Diasabra di 8:30 am te 1:00 pm

**Macuarima - Tel. 585-4944**

## TABUSCA

### POR INMEDIATO

#### ADMINISTRATIVE CLERK

- Provides administrative support to an individual or office
- Supplies information & maintains files
- Knowledge in accounts payable & receivables
- Schedules appointments & produces correspondence

Aplica na oficina di Palais Hindu: Steenweg #19  
Tel: 5824609 / Fax: 5824356 / Email: ph@dushimail.com



**Minister drs. Marisol Lopez-Tromp:**

# Encuentro cu studiantenan di I.P.A. cu e meta pa hisa calidad di enseñanza na Aruba

STA. CRUZ -- Dialuna 19 November 2007 Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a tene un encuentro cu studiantenan di e 'initiële opleiding' di IPA. Meta di e encuentro tabata den cuadro di hisa calidad di enseñanza na Aruba pa papia tocante nan experiencia na IPA y tambe kico nan ta sugeri como puntonan di mehoracion pa nos enseñanza na Aruba. Esaki ta un di e metanan principal di e Plan Nacional di Enseñanza. E encuentro tabata hopi fructifero: studiantenan por a papia di un forma hopi habri riba nan experiencia na e school cu Minister drs. Marisol Lopez-Tromp y duna sugerencianan



hopi practico y alcaso pa optimaliza nos enseñanza.

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp di su banda tabata hopi contento cu e atenciancia y tambe cu e aporte cu e studiantenan a duna pa haci e encuentro exitoso. Pues Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta aprecia cu studiantenan ta tuma nan tempo liber pa

papia tocante enseñanza na Aruba. Esaki ta muestra e interes, amor, pasion y e compromiso fuerte cu e futuro maestro ta sinti pa enseñanza na Aruba. Por ultimo Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta gradici tur estudiante di IPA cu tabata presente cu nan presencia y aporte. Alaves Minister drs. Marisol Lopez-Tromp

ta desea pa e liñanan habri pa traha na bienestar di comunicacion cu e di nos enseñanza na studiantenan por mantene Aruba.

**SOLO** Di Pueblo

**TIPLINE**  
**561-2353**  
**PA NOTICIA**

**COMPUTER TA TRAHA MALO?**

**PC Xperts**  
**ARUBA**  
**583-0952**

**Nos ta drecha tur Computer.**  
**Prijs ta mas Barata cu Barata!**  
**Cabuyastraat 9 / Tel.: 583-0952**

**Aeropuerto Internacional**  
**Reina Beatrix**

**Pabien cu e Grand Opening**  
**di Airport Shopping Mall**

**Construcción**  
**GEERMAN**  
SINCE 1972



Mientras Jossy M. y Mike ta critica:

## Aruba ta haya elogio internacionalmente

**Aruba recibió un 4,17% más de turismo norteamericano en los primeros diez meses del año**

Wednesday, 21/11/2007  
Aruba. El año que está a punto de concluir significó un período de buenos logros para la industria turística de este país, un progreso que, en opinión de muchos expertos, se debió en gran medida al proceso masivo de remodelación de la planta hotelera de la isla y el incremento de las conexiones aéreas.

En los diez meses que ya han transcurrido del 2007, el sector turístico de la Isla Feliz ha experimentado un crecimiento del 4,17% en cuanto a la cantidad de arribos de turistas norteamericanos, su principal mercado emisor,

con respecto a igual período del pasado año. En el desglose por meses, el aporte del mercado estadounidense creció por encima del 6% en enero y febrero, para luego situarse por encima del 10% de aumento en marzo. El mes de junio fue igualmente beneficioso, con un 9,26% de crecimiento. En cuanto a las llegadas desde otras partes del mundo el incremento ha estado casi al 7% durante todo el año. Mientras tanto, Aruba continúa apostando por el desarrollo y remodelación de su plataforma hotelera. Casi todos los principales establecimientos de la isla fueron remozados en el

transcurso de este año, y la cadena hotelera RIU abrió su primer establecimiento en el mes de julio. Otro aspecto que ha coadyuvado al fortalecimiento de la industria turística de Aruba ha sido el incremento de las conexiones aéreas. Líneas como JetBlue y American Airlines están volando desde este año desde el aeropuerto internacional de Boston, mientras que United Air Lines y Spirit han anunciado aumentos importantes desde sus bases de operaciones en Washington y Fort Lauderdale, respectivamente. Fuente: <http://www.caribbeanewsdigital.com/>



M A N R I Q U E C A P R I L E S A R U B A

**Health Week**  
Seminario 2007

**Siman di Salud cu Manrique Capriles**

Interesante Siman di Salud informativo cu diferente topiconan.

### Schedule pa siman informativo:

26 di November	27 di November	30 di November
<b>Dr. Kock</b> <b>Cancer di cuero</b> (Inscripcion prome cu 23 di November)	Representante di Psizer <b>Sr. Franklin Kock</b> <b>Malesanan Cardiovascular</b> (Inscripcion prome cu 25 di November)	<b>Dr. Lampe</b> <b>Acne (Stiefel)</b> (Inscripcion prome cu 28 di November)
<b>Orario: 7pm pa 9pm / Lugar: Cas di Cultura / Entrada: Gratis!</b>		

Cuponan ta limita, reserva esun dibo na tempo na Manrique Capriles 583-4036. Nos ta wardabo!

Neutrogena®





# MI TA RECUPERANDO.....DANKI NA ABO!

Na prome luga mi kier a cuminza na gradici Nos Señor Dios cu a guia e mannan di Dr. Marcos Szomstein hunto cu su crew.

Mi a yega Miami dia 15 Oktober y ya caba pa su mañan mi tabata tin mi prome afspraak pa bay haci diferente test cu ta necesario prome cu e operacion mes tuma lugar na Baptist Hospital.

Cu un sonrisa riba cara y masha amabel e nursenan a atendemi cu a haci cu tanto ami como mi mayornan tabata hopi relax y a sinti hopi confianza. Riba diahuebs dia 18 Oktober e operacion mes a tuma lugar. E mainta ey mi a lanta hopi trankilo y a cuminza prepara pa drenta hospital 1'or di merdia pa asina wordo opera 3'or di merdia.

Despues cu dokter a sali for di kamer di operacion el'a bay splica mi mayornan con tur cos a bay. El'a bisa nan cu e operacion tabata un exito pero cu mester bay tene na cuenta cu ora mi lanta bek for di anestesia mi ta bay tin hopi

dolor pero cu el'a laganan pone un aparato banda dimi cu mi por primi un boton y mi lo ricibi un shot di remedi special pa dolor fuerte direct den mi curpa.

DANKI na e oracionnan di cada un di bosonan mi por bisa cu te dia di awe ningun dia mi a sinti ningun dolor y mi no mester a haci uso di e machine y ningun otro remedi. Dokter mes a keda asombra y no por a kere. E tabata bisami pa mi no "Play tough" pero mi tabata conteste cu mi no ta sinti ningun dolor y cu misa cu esey ta pasobra ARUBA ta resando pami. Mi a keda 2 anochi den hospital acompaña pa mi ruman muher cu a bula bin te for di Hulanda pa sostenemi.

Despues cu mi a sali for di hospital e Whirlpool Therapy a cuminza y tambe e nurse cu tabata bin tur anochi pa haci e herida limpi. Dokter tabata hopi satisfecho cada cu e tabata waak e herida te cu el'a duna "ok" pa mi por a



bolbe bek Aruba, as long cu mi "take good care" y keda tene e wound limpi. El'a duna mi mama instruccion con pa limpia e herida y mirando cu mi mama tin 5 anja caba ta haci e wound limpi no a dura mucho pa e dokter a bise cu e manera cu e ta haci, e ta "Perfect". Dus awor mi mama ta mi "Professional Nurse" y mi tata ta su "assistant" Ken mihor cu nan pa take care di nan "Preti Wowo".

Mi ta recuperando manera

mester ta y mi a sinti cu ta bosonan mi ta asina leu. mi deber di comparti esaki cu bosonan ya cu DANKI na Lots of Hugs Jaycee

## Detencion di sospechosonan a bira world news den un rato: Aruba na vispera di un media circus atrobe!

STA. CRUZ -- Aruba mester tene man na curazon pasobra un biaha mas lo tin e media circus ya cu den menos di un ora a blaas e noticia riba internet. Algun mesora a comenta cu aki lo ta trata di un set up ya cu mañan tin dos hende cu lo mester presenta den Corte pa e caso serio di Fondo Di Desaroyo. Apesar cu nos no ta kere y ta spera cu esaki lo no ta e caso. Un caso cu a conoce un bay bin di metemento interno y externo cu sin duda a dificulta henter e investigacion. Tambe ya nos a wordo informa cu Jossie M.M. lo ta presentando su seccionnan di redo sin base na FOX News proximamente. Tur esaki y mucho mas mientras cu un cos ta sigur.

E curpa di Natalee Holloway no a aparece ainda. Esaki lo ta e unico punto di salida di e abogadonan di e tres hobennan ya cu eventual declaracionnan di testigo ainda lo mester bay pasa den man di abogadonan cu lo no laga espacio pa foutnan wordo cometi. Te cu awe den historia di Husticia aki na Aruba ningun hende a yega di wordo condena den un caso mientras cu no tabata tin restonan mortal como evidencia.

Ta di spera cu realmente O.M. tin basenan sigur pa e detencion aki ya cu pais Aruba atrobe ta bao di wowonan di prensa mundial anto na vispera di un high season pa loke ta trata turismo.

**Bo bista ta nos cuida**

Laga nos personal na Noord examina bo wowo pa asina ofrecebo e bril perfecto den menos cu 48 hora.

- Servicio di optometrista acepta door di AZV
- Especialista den contact lens
- Entrega den 48 ora

**Pasa awe mes y escoge esun di bo!**

**San Nicolas**  
Bernhardstraat 101, unit 3  
(Wema Mall), Tel: 584 4811

**Oranjestad**  
De La Sallestraat 65  
Tel: 582 1893

**Noord**  
Noord 82 A, unit 1  
(opposite Giselle Dept. Store)  
Tel: 586 6633

**OPTICA MODERNA**  
EYE WEAR & LENSES

**BO BISTA TA NOS CUIDO**

## Salo y Sucu

Menu pa awe...!!!

HIGRA DEN CIBOLLO  
CURRY CHICKEN  
STEAK MUSHROOM

COME LIMPI, COME DUSHI, COME SANO NA UNDA?  
NA SALO Y SUCU CUSHINA ARUBIANO

Sta.Cruz 320 (schuin tegenover EPB sta cruz) Tel: 585-0679



# Pelea ora cu muher a bay saca pañanan di su apartamento

STA. CRUZ – Polis di Playa a haya su mes confronta cu un caso complica. Diamars den oranan di marduga mester a interveni dentre dos grupo di persona. Inicialmente polis a wordo manda na un compleho di apartamento den Caya Ernesto Petronia (un poco despues di mey anochi) caminda tabata tin un pelea andando. E polisnan cu a yega na e sitio, a papia cu e homber EG (Aruba) di 24 aña, kende a declara cu e y su amigo JC (Venezuela) di 20 aña, a compaña un amiga di nan, esta ME, pa saca su pañanan for di e apartamento ya cu e no kier keda mas eynan. Pero ta parce cu esaki no a bay sin problema. JC ta conta polis

cu el'a keda para pafor, ya cu e ex di su amiga, esta e homber AG, tabata paden tambe. Segun e ta conta, dado momento AG a sali pafor hunto cu dos amigo mas y mesora nan atake. El'a haya su mes ta core pa evita mas golpi y ey ta caminda cu el'a laga su celular cay. Pa ora cu EG y e mucha muher ME a bin pa yude, e otronan a pasa man cu e celular caba. Despues nan a dicidi di yama su celular, esta di JC, y e persona cu a contesta a bisa pa bin busca e celular na un cas den Schelpstraat. Pero JC a dicidi di bay warda di Polis contando nan e parti aki y a pidi Polis pa bay cune na e adres en cuestion. Polisnan a nota cu

su wowonan tabata hincha di sla.

Polis a bay cu E G. y J.C. hunto cu e muher M.E. na e cas den Schelpstraat. Eynan a papia cu G.H. naci na Aruba di 26 aña, kende e ora ta duna un otro version di e sucedido,. El'a declara cu ta e hombernan EG y JC a bay bringa cu e homber AG (Colombia) di 28 aña. E ta conta cu ta AEG y JC a core drenta e apartamento y dal AG. E ultimo aki ta esun cu a sali di su propio apartamento na careda pa no sigui haya golpi. Segun GH, e tabata eynan y a dicidi di yuda AG, pero un di e hombernan a saca un klop, cu el'a logra kita for di dje y a dal un di nan cune. Esun cu el'a kita e klop for

di dje, a core bay lagando su celular atras. Pues JC. Polis a bira bay papia cu e dos amigonan, kendenan

ta bisa cu nan no sa nada di e klop cu e homber ta papiando di dje. J.C. a logra haya su celular bek si.

## Gerencia di cierto hotel grandi ta prohibi trahadornan papia Papiamento!

STA. CRUZ -- Ayera a drenta informacion na redaccion di SdP cu den un di e hotelnan grandi na Aruba, di cual tin doño y gerencia Spaño a prohibi e empleadonan pa papia nan idioma Papiamento na pia di trabao. E informacion a indica cu si gerencia en cuestion haya sa

cu un empleado tribi di papia idioma Papiamento na pia di trabao medida disciplinario lo ser tuma contra dje, y te hasta cu e lo ser retira for di trabao. Lugar di laga e stranhero siña Papiamento, awor riba nos isla ta prohibi e trahadornan pa usa nos lengua materno! NO POR!

25 November ta Dia Internacional pa Eliminacion di  
Violencia contra Hende Muher

En conexion cu esaki bo ta invita pa participa na e  
siguiente conferencia y seminario cu tin como tema:



Fundacion Hende Muhe  
den Dificultad

**VIOLENCIA DOMESTICO  
DEN W O W O ! ! !**



AMNESTY International  
Aruba

**CONFERENCIA**

Dia: 23 di November 2007  
Ora: 8:00 pm – 11:00 pm  
Lugar: CAS DI CULTURA  
Dress Code: WHITE

**SEMINARIO**

Dia: 24 di November 2007  
Ora: 9:00 am – 1:00 pm  
Lugar: CAS DI CULTURA

ENTRADA COMPLETAMENTE **GRATIS**





Minister drs. Marisol Lopez-Tromp:

# Inicio di construcccion school basico na Kudawecha



florin. Por medio di e comunicado aki Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta invita henter Aruba especialmente Pueblo di Noord y Kudawecha pa asisti na e inicio di e construcccion di e school basico cual lo tuma lugar diabierna 30 November 2007 net patras di veld di Kudawecha pa 4'or di atardi. Ademá di e school basico na Kudawecha Gabinete Oduber IV tambe lo cuminsa pronto cu renovacion di Ex-Mater Dei School pa ubica structuralmente muchanan cu dificultad den siñamento (moeilijk lerende kinderen). Un otro school cu ta den pipe-line pa renovacion completo ta Paulus School na San Nicolas. E ultimo mantencion na Paulus School na San Nicolas a sosode na aña 1992 durante Gabinete Oduber I. Na aña 2007 cu ta 15 aña despues atrobe un Gobierno di Gabinete Oduber cu asignatura social democrata di Partido MEP ta bolbe duna e prioridad na Paulus School. Minister drs. Marisol Lopez-Tromp kende tin un compromiso cu mehoracion di calidad di enseñanza na Aruba ta hopi contento cu e construcccion di e school basico di Kudawecha y e otro proyectonan di renovacion ta cuminsa pronto. Cu e scol aki Gabinete Oduber IV ta sigui inverti den futuro di Aruba.

STA. CRUZ -- Minister drs. Marisol Lopez-Tromp ta informa cu diabierna 30 November 2007 lo inicia construcccion di e school basico na Kudawecha. Gobierno a opta pa construi un school nobo na Noord a base cu e poblacion den e distrito di Noord a crece hopi den ultimo añanan y e school basico publico di Washington na Noord a surpasa su capacidad maximo. E school basico na Kudawecha lo ta situa net patras di e veld di Kudawecha. E school basico lo conta standard cu 12 klas y un gymzaal. E inversion di construcccion di e school aki ta di 6.45 miyon

**Sun & Shade Optica**

Sun & Shade  
Tel: 587-3311

Sun & Shade  
Sta. Cruz  
Tel: 585-4133

Pa bo bril di bista, tur sorto di contactlens, examinacion di bista profesional y bon servicio na prijs incomparable.

**Pasa bishita nos libramente.  
Un cita no ta necesario!**

**TIPLINE**  
**561-2353**  
**PA NOTICIA**



## Tur siman Digicel ta saca mas ganador GANANDO PREMIO CAMBIANDO SIM



STA. CRUZ -- Tur siman Digicel ta sigui rifa premionan entre tur e clientenan cu a cambia nan SIM caba of ta cambiando nan SIM den e dlanan aki. Esaki tabata e campaña cu Digicel a anuncia algun siman atras ora a cuminsa pidi clientenan pa cambia nan SIM. Manera tur hende sa, Digicel ta cambiando su SIM nan pa uno nobo, cu e bandera di Aruba riba dje

na e parti patras. Ta pidi tur cliente pa pasa na un di nan oficinanan, y den algun minuut, sin ningun gasto adicional, ta cambia e SIM di e clientenan sin cu nan ta perde nan informacionnan den nan celular. Pa esaki e compania ta regalando algun cliente e suma di 100 florin y 500 florin na yama gratis tur siman. Ya caba a saca algun feliz ganador den persona di Jenny Gario, Beatrix

Mendoza y Shaitza Croes. Tambe Digicel ta probecha di recorda tur su clientenan cu nan a habri un sucursal nobo den Rockfellerstraat, net banda di Maduro Travel, cerca di e circo. Durante henter dia, incluyendo diasabra, clientenan por pasa na e oficina eyan tambe pa cambia SIM. Riba e foto por mira momento cu e ganadornan ta ricibiendo nan premio for di mannan

di Elaine Singh di e tur cliente cu nan tin te cu departamento di mercadeo dia 31 di December 2007 pa di Digicel Aruba. Ta recorda cambia nan SIM.



**OCCIDENTAL GRAND CASINO**  
AT THE OCCIDENTAL GRAND ARUBA

**THURSDAY'S FREE SLOT TOURNAMENT**

**It's Thanksgiving**  
and we're saying thanks to our players by giving **\$600.00** in cash prizes

Tournament starts at 7:00pm  
Reentry Afls. 5.-

Casino Opens at 12 noon for Slots & 5:00 PM For Table Games.



# Campeon di Bonaire VESPO ta na Aruba



**Diabierna anochi dia 23 di November pa 8'or:  
Britannia vs Vespo**

**Diasabra 24 November pa 6'or:  
Junioren SV Estrella vs. Vespo Junioren**

**8:15: SV Estrella vs. Vespo**

**Tur wega ta den Compleho Deportivo Frans Figaroa**

**Britania y Estrella ta invita tur fanatico di futbol pa bin presencia e  
weganan y asina contribui na nos deporte di futbol**



# Introduccion di Peer Mediation na E.P.B. Oranjestad

STA. CRUZ -- E aña escolar aki E.P.B. Oranjestad a introduci su prome grupo di Peer Mediator. E grupo aki ta consisti di diezdos alumno di Ciclo Avanza cu a sigui un tayer di diez encuentro cu a prepara nan pa nan por yuda e otro alumnonan resolve posibel problema. Peer Mediation ta un manera pacifico di resolve conflicto mediante un persona neutral. E persona neutral aki, e mediador, ta asisti e alumnonan. E ta duna turno na tur dos partido pa nan conta kico e problema ta. E mediado ta scucha tur dos partido y despues ta pidi nan pa nan sugeri un solucion pa e problema. Si tur dos partido bay di acuerdo, ta haci un palabracion serio y ta soluciona e problema. E beneficio di Peer Mediation ta cu e ta preveni pleitamento. Peer Mediation ta evita cu un problema chikito ta escala bira grandi. E alumnonan eventualmente lo custumbra cu nan ta papia tocante e problema envez di pleita pa via di e problema. E diezdos Peer Mediators ya caba a cuminsa media entre diferente alumno. Tur e mediacionnan tabata exitoso. Semanalmente ta sinta cu e Peer Mediators pa duna guia, sosten y pa intercambia informacion. Por distingui e Peer Mediators na nan uniform geel, cu ta e color oficial di Peer Mediation na E.P.B. Oranjestad. Na e color geel e otro alumnonan por reconoce e Peer Mediators y acerca nan cu nan problema na cualkier momento. E Peer Mediators cu a ricibi nan certificado ta: Ashlyn Shipley, Abigail Croes, Rose Hasham,



Laura Vides, Melvin Funez Alvarez, Jeandr  Yarzagaray, Franklin Eckmeyer, Vanessa Cano

Ospina, Jorshua Ras, Thannee van Cleef y Sha r Croes. Nan a ricibi nan certificado for di e mannan

di e directora di E.P.B. Oranjestad, señora Ida Lamp. E tayer "Nacaminda pa bira un Peer Mediator "

tabata na encargo di señora Wendy Vrolijk, docente di Papiamento na E.P.B. Oranjestad.

**ENNIA SEGURANAN DI AUTO**

JAMA: 582 2000 KLIK: [www.ennia.com](http://www.ennia.com)

## Core sin preocupacion

Naturalmente cu ta di mes cu bo por bai unda cu bo kier y ki ora cu bo kier. Bon mira, esaki ta conta automaticamente tambe pa un seguro di auto di ENNIA. Bo por conta cu ne y aki bo ta haya un bon servicio pa un prijs atractivo y trato rapido den caso di accidente, ademas cu condicionnan di seguro exelente.

**Sigur di bo transporte? E ora ey pidi semper pa un Seguro di Auto di ENNIA.**



> SEGURO DI ACCIDENTE GRATIS PA OCCUPANTE\* > GRATIS FUN MILES



*Sinti bo sigur!*

\* durante e prome a a, no ta conta pa WA





# Inauguracion di departure hall na Aeropuerto



STA. CRUZ -- Ayera nochi a tuma lugar den hal na Aeropuerto un inauguracion di structura di tiendanan den aeropuerto. Despues di dos aña cu a inicia e plan pa haci un cambio visualmente den 'departure hall' na unda pasaheronan ta haya un bista mas bunita y trece un ambiente mas elegante pa sinta warda nan vuelo mientras cu nan por disfruta di algo di come of bebe y cumpra algo prome cu bandona nos isla. Esaki



a tuma lugar principalmente debi cu turistanan cu ta bishita nos isla a existi pa esaki. Den

e edicion di mañan lo tin mas informacion y potret di e inauguracion aki.





# Despues di construccin di Cas di partido AVP den forma ilegal: Awor ta e mesun cas aki construi ilegalmente ta bay haya coriente den forma ilegal !



**Ta AVP so mag  
di instala mulina  
di biento na  
Aruba?**

STA. CRUZ -- “Cuanto caso di ilegalidad mas nos pueblo tin cu soporta for di e partido abusador AVP?”. Esaki ta e pregunta cu a surgi den pueblo ora cu a mira e payasada na television di e firmamento di un acuerdo door di e lidercito yoron Mike Eman pa loke ta instalacion di un mulina di biento na cas ilegal di partido AVP. Hecho ta cu e forma di suministra coriente a base di mulina di biento of panelnan solar semper tabata tin y tin e bendicion di nos partido MEP, ya cu ta hustamente Gabinete Oduber algun aña pasa a otorga na WEB e tereno na Vader Piet pa instala e mulinanan di

biento aki. Loke nos ta haya hopi straño si ta cu net nada a wordo haci riba e tereno aki. Tambe pa decadanan largo nos tur mester a tende e storia for di e compania ELMAR cu ciudadanonan den e pais aki no por haci uso di energia alternativa (biento y solo), ya cu haciendo esaki ELMAR lo desconecta nan for di nan red di coriente inmediatamente. Aparentemente esaki ta un clausula den nan condicionnan pa conexion di coriente y den nan concepto, esun cu haci esaki ta comete un acto di ilegalidad. Sinembargo awor cu partido AVP a anuncia cu nan lo bin cu un mulina di biento

pa uso di nan partido, awor si nos no ta tende ningun momento so cu esaki lo ta algo ilegal.

Lo ta bon pa Elmar duna un reaccion riba e asunto aki, ya cu ta nan mes ta bisa constantemente cu esaki ta un ilegalidad. Nos pregunta ta, cu si ta AVP so mag instala mulina di biento na

Aruba, sin cu sancion lo wordo tuma contra e partido aki? Tur esaki ta indicativo pa cu e actitud di AVP, esta cu tanto paden como pafor di gobernacion, nan ta campeon den practica actonan ilegal ya cu algun aña pasa nan a construi tambe nan edificio di Cas di partido den forma ilegal,

esta sin bouwvergunning. Aki poco tempo lo ta asina leu cu partido AVP den un forma ilegal ta haci uso di electricidad den nan edificio construi ilegalmente. Pregunta di MEP ta: ta cuanto ilegalidad mas e mal elementonan aki mester haci promer cu nan mira e tralanan di prison?

**Your #1 Stop**

**4 all your sporting needs**

If we don't have what you're looking for we can always make a special order for you

**fun miles**  
fun without your receipt

**INFINITY SPORTSHOP**

**588-0579**

**Piedra Plat 11A (Infront of Bright Bakery)**

**HITESS**  
HIGH TECHNOLOGY SALES & SERVICES N.V.  
DUTCH CARIBBEAN

Arendstraat 124  
Tel: 297-588-5966  
Fax: 297-588-5895

**NOS A CABA DI RICIBI CARGA!**

**Deimos SR (Sliding Motor pa cura)**  
E pakete ta inclui:  
1 Motor Deimos SR 500 KG, 110 of 220 V 60Hz  
1 Blinker (lus)  
1 Set di photocell  
1 pair limit bracker  
1 Extra remote control  
4 Plastic Rack

**Electromechanical automation for rack sliding gates weighing up to 500 Kg, residential use**

Yama of pasa admira nan.  
Orario di trabao: Dialuna te cu Diaberna 8:00 te 5:00  
Diasabra 8:00 te 12:00



# Consul General di Merca na Curaçao

## PAPIA DI THANKSGIVING

STA. CRUZ -- Relaciona cu Thanksgiving Goriaka Maal a haci un bishita di cortecia cerca e Consul General Mericano residencia na Curaçao mr. Timothy Dunn, cu porcierto for di luna di Juli 2007 ta den funcion. Mr. Dunn a conta cu 20 aña pasa e tabata na nos isla nan di Antiyas y semper cu e gana di regresa. Na momento cu el'a haya e asignacion pa bin Antyas el'a aspeta esaki mesora. E embahada na Curaçao ta sirbi no unicamente e Mericano pero tambe, nos hende nan di e 5 isla nan di Antyas y Aruba cu ta un comunidad basta grandi na momento cu mester di e.o un visa etc. E prome Thanksgiving a ser celebra na aña 1621, y Presidente George Washington tabata e prome presidente pa declara e fecha un dia di fiesta oficial na aña 1789. Thanksgiving ta un di

e fecha nan mas importante pa e Mericano cu ta trece famia hunto den union pa yama danki pa diferente favor ricibi y tambe e ta e momento cu mas nan ta viaha. Mr Dunn a conta cu na Curaçao tin un mas di 1000 Americano registra. American Woman's Club ya a organiza un Thanksgiving dinner y e base di milicia Mericano na Curaçao ta organiza un comemento pa yama danki pa nan trabao y tambe pa e trabao di e otro colega nan militar na entre otro Afghanistan y otro parti nan.

Mr. Dunn mes a bisa di lo celebra su thanksgiving den su kring familiar, y como plato favorito mr. Dunn a bisa di gusta kalakuna yena y e otro cos dushi nan cu ta ser prepara e dia aki. Ariba e pregunta pa kico e lo yama danki e aña aki, el'a bisa cu

na prome lugar e kier gradici pa ta na Antyas cu ta un lugar dushi y bunita, igualmente e ta gradici pa su staff, e ta gradici pa por mostra atraves di su trabao e relacion amistoso entre Merca y e comunidad di Aruba y Antiyas y pa salud di su famia y su yiunan. Igualmente e ta spera cu na su pais nan por yama danki pa tur e homber balentenan cu ta bringa den Guerra na e diferente paisnan di Afghanistan e.o. Ariba e pregunta relaciona cu e proximo eleccion na Merca, Mr. Dunn a duna di conoce cu mescos cu cerca nos, esaki ta un celebracion pa democracia. E mensahe di e Consul General Mericano residencia na Curaçao, mr. Dunn ta bisa cu e embahada y nos gobierno nan di Antiyas y Aruba tin un bon relacion cu otro, tambe nos ta comparti un relacion historico, p.e recientemente el'a regresa for di St. Eustatius caminda a celebra e 1st Salute di 1777, cu presencia di diferente

dignatario y tambe saludo cu cañon di e diferente Milicia Hulandes y Mericano.

Esaki ta un simbolo di tradicion amistoso entre

nos pais nan Antiyano, Arubiano y Mericano, por ultimo e consul ta spera di por mantene y continua cu e respet y e cooperacion.



Coleccion grandi di paña deportivo  
y keds pa practica bo deporte preferi.  
Paseo Herencia



Mall, J.E. Yrausquin Blvd 382-A,  
enfrente Holiday Inn Hotel 586-6910

Aeropuerto Internacional  
Reina Beatrix

## Pabien cu e Grand Opening di Airport Shopping Mall

swissport   
cargo services





TIPLINE  
561-2353  
PA NOTICIA

CAR WASH



EXECUTIVE  
Auto Care

Situa na Valero Sta Cruz

INTERIOR & EXTERIOR

AFL 9,<sup>99</sup>

Offer only valid with this ad  
For a VERY limited time only



SPECIAL LUNCH MENU  
November 2007

Appetizer  
Mix Salad  
or  
Beef & Vegetable Soup

Entrée

Sirloin Steak (bottom)  
or  
Grilled Half Chicken

Both served with fries, sautéed broccoli & corn on the cob

Dessert  
Flan  
or  
Argentine Ice Cream



\$20.00 plus 15% s.c. & tx  
Valid from 11.30 am till 5.30 pm.

Remitido

Hancho pa Mike Eman y smal pa Edmond Croes

Ora e redactor di Solo di Pueblo sr. Edmond Croes a critica e director di ELMAR cu e no tin vision mesora ELMAR a tuma represaye. E medida ta cu a stop di pone anuncio den Solo. E anuncio ta trata di trabao pa un management trainee pa ELMAR cu a sali den tur corant dia 17 di November 2007 menos den Solo . Awor tur hende sa di e campaña di e director. Tur hende ta mira con nan ta privilegia nan mes y compinchan na e canal di TV. E prome ehempel ta loke Mike Eman a declara ta cu e companianan di utilidad no ta buscando alternativa pa baha e prijs di coriente. Notabel ta cu Mike Eman como un di e doñonan di ATV si mag critica y ningun represaye

contra su canal di tv. Esaki ta wordo guli y manda abao door di e director. Cu Mike Eman a cumpra un molina y pone ariba propiedad di AVP sin permiso di ELMAR ta realidad. ELMAR ta bolbe keda keto y ta sigui pone mas anuncio na tur e shownan na e canal di TV cu Mike Eman ta doño. Ta na 2006 gobierno a pasa un tereno na Vader Piet pa pone molina di biento. Ta pueblo ta roga WEB pa bini cu Molina y panelnan solar como alternativa. Pa asina ELMAR por baha e prijs di coriente. Kico nos ta mira nada nan ta haci pero si pone masha hopi propaganda den radio, corant y canal di television pa mal informa pueblo. Bisto ta e contenido

di e propagandanan na tv di nan y programa na radio liga cu AVP ta pa yuda nan amigo- y compinchan. Tur e propagandanan ta pa culpa pueblo cu ta pueblo ta malgasta awa y coriente. Tur e propaganda ta dirigi pa tapa nan fracaso y mal maneho pa cu energia alternativo. Aki mi ta denuncia un trato diferente entre compania di Mike Eman y companianan di Edmond Croes cu ta wordo maltrata door di e empresa di utilidad di gobierno. Condenabel ta e arrogancia pa mal usa nan poder y fondo di pueblo pasobra e compania ta un NV di gobierno.

Number conoci na redaccion



MANCHITO'S

Bo ta preparando pa bo fiesta di matrimonio y bo kier luci elegante?

Manchito's a caba di ricibi un cantidad grandi di boeki di ultima moda pa e pareha cu ta bay drenta enlace matrimonial.

Nos ta ofrece tur cos: for di e pareha te na e sirbidornan di bruid. Nos mes ta prepara tur cos pabo. Bin, nos ta wardabo pa bo scoge esun dibo y nos ta prepara bo bruid pa e luci bunita y elegante.

Manchito a gana award den su pacus como esun mihor di mundo.



Habri di dialuna pa diasabra  
9.00 am - 6.00 pm

Situa den Caya Milo Croes  
Telefoon : 582-2303





# 1<sup>er</sup> Torneo Interinsular Johann Cruyff

**Aruba, Boneiro, Corsou, Saba, Sint Maarten y Statia**



Bin apoya bo ekipo nacional. Bin bisti den bo colornan nacional. Bin cu bo banderín. Ambiente lo ta fenomenal. Pasa un dia cu henter famia, apoyando nos muchanan mientras cu por gosa di demas actividadnan cu e parke ta ofrece.

Lo tin tribuna, mas di 30 tent colorido, un bar bon surti, un cushina sin igual, BBQ y mucho mas. E centro Pasadia Curason Alegre tambe lo ta habri pa publico unda lo tin musica bailabel, caha di orgel y un pista di baile disponibel pa esnan cu rek un piesa.



**Diasabra 24 di november 2007**

**9'or di mainta te final**

**Cancha Johann Cruyff na**

**Parke Curason pa Deporte Jaburibari**

## Parke Curason pa Deporte Jaburibari



## Homber ta molestia ex casa!

STA. CRUZ – Diamars den oranan di madrugada a surgi un problema serio entre dos persona na un cas na Ponton. Segun e informe ricibi for di polis, pa mas o menos 2'or di madrugada un patruya a wordo manda cu urgencia na e adres en cuestion caminda lo tin un problema entre un pareha. Pero na yegada a bin tende cu no ta trata di un pareha mas. Nan a papia cu e muher SMPS (31 aña), kende a conta nan cu e problema ta cu su ex - casa, na e ora ey a cana drenta su cas y menaz'e, manera cu e tin algo di bis'e.

E ex a bise cu palabra cla cu si e tin otro homber, e lo mat'e. Y riba dje a kibra e celular di e

muher, cu e tabata papiando na dje. Esaki pasobra e homber ta sospecha cu e tabata papiando cu un otro homber. Polisnan a drenta paden y a haya e homber fastioso drumi den camber hunto cu su yiu. Y berdad el'a admiti di a menaza e muher, pero esaki pasobra e tabata hopi rabia. Pero e muher a bisa polisnan cu no ta prome biaha cu su ex ta cana drenta y menaze di e manera aki, siendo cu nan ta divorcia caba.

E agentenan policial a papia cu e homber y a mustre cu e mester evita e cosnan aki, cual parce el'a compronde y a bay for di e sitio.

## CHAUFFEUR A BATI LADRON CU EL'A HAYA DEN SU AUTO

STA. CRUZ – Pasenshi di e ciudadanonan ta cabando y ta dicidi di tuma husticia den man. No por conclui otro despues di e caso di un chauffeur cu a dicidi di bati un ladron cu el'a haya den su auto. Tabata diamars ultimo den careda di 9:30 cu polisnan ta wordo manda den vecindario di Compleho

Deportivo Guillermo Trinidad unda un homber a haya un ladron den su auto. Na mesun momento a drenta informe cu e homber lo ta batiendo e ladron cu el'a haya den e auto. Polis a yega liher na e sitio y a bin constata cu ta trata di L.F. naci na Curaçao di 34 aña y e ladron tabata A.A.S naci

na Aruba di 28 aña. Ora cu L.F. a haya den auto, el'a puntre kico e ta haci, el'a bisa cu ta un amigo e ta warda. Pero ya e tabata tin e auto casi completamente getorno. E ladron a bisa cu el'a haya e porta patras di e auto habri y a drenta den dje. E chauffeur no kier a duna keho.

## Kibaima Petshop N.V.

Situa na Kibaima 5 (Pabao di Drive In Teather) cu nos filial na Moko 62 A y B



Nos tin tur cuminda di bestia, Accesorio pa tur Acuario tambe pa bo Parhanan, Hamster, Konew, Tortuga etc.

Nos horario ta lo siguiente:

**MOKO:** 8am - 6pm Diamars pa Diasabra  
8am - 2:30pm Dialuna (Merdia ta sera)  
Diadomingo ta sera

**KIBAIMA:** 8am - 12pm  
2pm - 6pm Dialuna pa Diasabra  
9am - 1pm Diadomingo

Bishitanos pa tur cos pa bo bestianan...!!!

**5 CuF. Afl. 525.- SO!**

**9 CuF. 1.5 Amper SO!**

**7 CuF. 1.0 Amper SO!**

**Gerry Refricenter N.V.**  
**AUTHORIZED DISTRIBUTOR**

**Dr. Henríquezstraat #36, Tel: 583-3455 / 582-7770 / fax: 582-7908**



Minister drs. Marisol Lopez-Tromp:

# Reunion cu SMOA pa elabora riba desaroyonan na Colegio Arubano

STA. CRUZ -- Dialuna 19 November 2007 Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu directiva di SMOA y tambe representante di OCCA (Ouderen Commissie Colegio Arubano) tocante desaroyonan na Colegio Arubano. E reunion aki tabata hopi fructifero y Minister drs. Marisol Lopez-Tromp y SMOA a yega na palabracionnan concreto pa sigui stimula e bon cooperacion y comunicacion cu otro.

Meta di e reunion tabata pa papia tocante desaroyonan na Colegio Arubano. Minister drs. Marisol Lopez-Tromp y SMOA a papia habri tocante e rapport di evaluacion di Colegio Arubano, resultadonan di nationale toets, boekenfonds, expansion



di personal (e.o. Emma School, Centro Deportivo Playa y tambe drechamento di instalacion electrico na

San Nicolas. Minister

drs. Marisol Lopez-Tromp ta contento cu e reunion a bay den un bon ambiente y ta desea cu

liñanan di comunicacion y cooperacion keda habri pa garantiza desaroyonan positivo den enseñanza.





# 1<sup>er</sup> Torneo Interinsular Johann Cruyff

**Aruba, Boneiro, Corsou, Saba, Sint Maarten y Statia**



Bin apoya bo ekipo nacional. Bin bisti den bo colornan nacional. Bin cu bo banderin. Ambiente lo ta fenomenal. Pasa un dia cu henter famia, apoyando nos muchanan mientras cu por gosa di demas actividadnan cu e parke ta ofrece.

Lo tin tribuna, mas di 30 tent colorido, un bar bon surti, un cushina sin igual, BBQ y mucho mas. E centro Pasadia Curason Alegre tambe lo ta habri pa publico unda lo tin musica bailabel, caha di orgel y un pista di baile disponibel pa esnan cu rek un piesa.



**Diasabra 24 di november 2007**

**9'or di mainta te final**

**Cancha Johann Cruyff na**

**Parke Curason pa Deporte Jaburibari**

## Parke Curason pa Deporte Jaburibari



Ministerio di Labor, Cultura y Deporte

## E cantidad di casonan ta bira alarmante Ladronnan ta sigui probecha pa horta den dia

STA. CRUZ – Ladronnan sa cu un gran cantidad di persona ta traha den dia. Pesey nan bista ta cay riba casnan cu ta muestra bandona den oranan di dia. Segun informe ricibi for di Cuerpo Policial, diamars den careda di 10:15 di mainta un patruya a wordo manda na un cas na Turibana caminda cu a descubri ladronnan den un cas. E agentenan policial ta papia cu e homber V.M. (Aruba) di 44 aña, kende a bisa cu ora cu

el'a yega su cas, pa su sorpresa el'a topa cu e pick-up A-4790 staciona dilanti di su cas. Y e no ta un auto conoci pe. Un persona eybanda a bisa cu el'a caba di mira dos homber core sali di e cas. Mesora el'a bay waak paden y a haya tur cos reboleto. Door cu el'a blokea e pick-up, esaki no por a bay. Den dje el'a haya un hemchi di verf, cu ta di dje. Takelwagen di polis a hiba e pick-up warda di Polis.

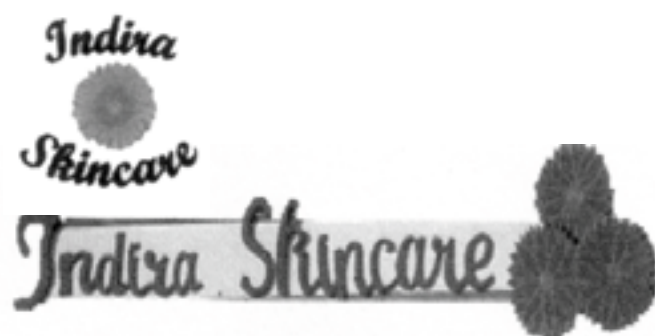
## Un matras bon fura ta garantisa un bon descanso



## Fura bo matras, ta buska mainta y entrega atardi y ricibi un regalo

*Yama awe mes pa haci un cita*

Sleep Comfort Mattress & Foam Co. N.V.  
Sabana Blanco 34-A, Tel. 582 2709, 582 4405



Cu bon guia, disciplina y Lypo-massage lo bo yega na bo meta sigur. Nos ta ofrece diferente sorto di tratamento tambe, e.o. Facials, Pedi/Manicure, Electrische Ontharen, Medische Camouflage, Acne Behandeling, body peeling, hot stone massage, Haman-Massage, Facelift Massage y hopi mas.

Si bo tin vred, traha un afspraak pa un laser behandeling.

**Pa mas informacion yama of pasa na Indira Skincare.**

**Pa un regalo nos tin gift Certificate. Savaneta 91 - Tel: 584-6263 / 5636673**





# Desayuno Spiritual

Dialuna pa Diabierna  
5:00am - 8:00am

13  
1994-2007  
DANKI SEÑOR

Rumba  
91.5  
San Alegre y Rumboso Como Tu

Landhito "El Sanito"

[www.elsanito.org](http://www.elsanito.org)

## OCCIDENTAL GRAND CASINO & ARUBA

Occidental Grand Casino light up the stage every day of the week with 5 different and exuberant shows full of energy, Exotic sexy dancers and a rocking sound.

**Las Vegas**  
Mondays

Tuesdays  
**MOULIN ROUGE**  
TRUTH - BEAUTY - FREEDOM - LOVE

**GREASE**  
Wednesdays

*Latin Explosion*  
Saturdays

**Broadway Show**  
Fridays

Coming Soon  
*Fantasy Show*

Tickets Afls. 15 p/p, available at the Casino Cashier from 12 noon  
Casino Opens 12:00 noon for Slots and 5:00 PM. for Table Games

Located at the Occidental Grand Hotel  
J.E. Irausquin Blvd. #83, Palm Beach, Aruba  
For more information call: 586-9039

Present this ad for your complementary drink with the purchase of your ticket



Segun parlamentario di MPA, sra. Monica Kock:

## LOGRONAN DI MPA

Minister di Husticia ta sostene e ley contra violencia domestico y lo duna e problema aki su atencion den su maneho pa aña 2008



STA. CRUZ -- MPA ta un partido na unda problemanan social ta importante. MPA ta masha consciente di e problema di violencia domestico. MPA a pone e problema aki den noticia y na atencion di nos mandatarionan. MPA ta un partido cu no ta warda pa e dreto gobierno pa trece cambio pero ta keda insisti na su manera pa por trece cambio pa e problemanan di nos pueblo. Pesey MPA a trece e problema di violencia domestico den publicidad. Un problema cu nos ta lesa tur dia den corant. Un problema cu

cada un di nos mester por conoce un hende cu ta pasa den e problema aki.

Pesey MPA a entrega un ley di iniciativa contra violencia domestico pa asina trece cambio.

MPA tambe a duna Minister Presidente di Antiyas y Minister di Husticia di Antiyas un copia di esaki. Parlamentario Monica Kock ta informa cu e no a keda sinta keto despues di esaki. Monica a sigui insisti y riba su peticion parlamento a bisihita e organizacion na Hulando cu ta trahando riba e tereno aki cu tambe ta proponiendo e ley aki. Esaki a trece cu ne cu e parlamentarionan di MEP y AVP a duna sosten total na e ley contra violencia domestico. Parlamentario Monica Kock ta añadi cu durante tratamiento di presupuesto di Minister di Husticia, Kock a pidi pa Minister tambe duna su sosten y haci tur locual ta posibel pa acelera e proceso mirando cu e problema aki ta alarmante.

Pa medio di carta 31 di Augustus 2007 Minister di Husticia a duna su conseho y sosten total pa e ley di iniciativa aki. Minister a skirbi: «Dit initiatiefontwerp is dan ook zeer toe te juichen.» Mas importante ta cu Minister di Husticia a informa parlamentario Monica Kock cu pa su maneho di 2008 pone e problema di violencia domestico como un punto pa accion. Minister di Husticia a declara cu e tin e intencion pa actua preventivo y represivo contra violencia domestico door di investiga e causanan di e problema aki y en cooperacion cu e otro ministerionan bin cu un maneho structural. Parlamentario Monica Kock ta masha contento mes cu na un manera positivo ta logrando cu problemanan social di nos pueblo ta haya e atencion y bin cu solucionnan. MPA

a wordo lanta pa trece cambio. MPA ta traha riba e terenonan cu ta afecta nos pueblo diariamente. MPA su deseo ta pa cada ciudadano por biba un bida den harmonia.

**THE CINEMAS**

**THE CINEMAS AT RENAISSANCE**

**ECOWULF (PG-13)**  
 taily: 4:55 7:20 9:50  
 matinee: 12:10 2:30 late-show: 12:15

**RED CLAU (PG)**  
 taily: 4:50 7:10 9:30  
 matinee: 12:15 2:30 late-show: 11:50

**EE MOVIE (PG)**  
 taily: 4:05 matinee: 12:00 2:00

**AW IV (R)**  
 taily: 6:10 8:10 10:10 late-show: 12:10

**ELIZABETH: THE GOLDEN AGE (PG-13)**  
 taily: 5:05 7:30 9:55  
 matinee: 12:20 2:40 late-show: 12:20

**AMERICAN GANGSTER (R)**  
 wed & thu: 4:00 7:00 10:00  
 fri & sat: 5:50 8:50  
 matinee: 11:50 2:50 late-show: 11:50

**ITMAN (R)**  
 taily: 4:10 6:15 8:20 10:25  
 matinee: 12:05 2:10 late-show: 12:30

**Matinee: Sat & Sun Late-show: Fri & Sat**

**THE CINEMAS AT PASEO**

**IAN IN REAL LIFE (PG-13)**  
 taily: 4:15 6:20 8:30 10:30  
 matinee: 12:05 2:05 late-show: 12:40

**EE MOVIE (PG)**  
 taily: 4:00 matinee: 11:50 2:00

**AW IV (R)**  
 taily: 6:10 8:05 10:05 late-show: 12:05

**RED CLAU (PG)**  
 taily: 5:10 7:30 9:50  
 matinee: 12:20 2:45 late-show: 12:00

**AMERICAN GANGSTER (R)**  
 wed & thu: 4:10 7:10 10:10  
 fri & sat: 6:10 9:20  
 matinee: 12:00 3:05 late-show: 12:15

**ITMAN (R)**  
 taily: 4:00 6:10 8:10 10:20  
 matinee: 11:55 2:00 late-show: 12:20

**ECOWULF (PG-13)**  
 taily: 4:50 7:20 9:40  
 matinee: 12:00 2:30 late-show: 12:10

**Matinee: Sat & Sun / Late-show: Fri & Sat**

**DRIVE IN THEATRE**

**THE COMEBACKS (PG-13)**  
 Wednesday: 8:00 **CAR CRASH**

**Special pa temporada di Fin di Aña**

**Showroom Sleep Comfort**

**Descuento**

**for di 10% te cu 40%**

**Riba tur tela pa fura bo set di sala**

**y bo set di comedor**

**Tin un variacion di color y diseño**

**Pasa y wak pa bo mes**

**Sabana Blanco 34-A, Telefoon: 582-2709 of 582-4405**

**SLEEP COMFORT**  
 MATTRESS & FOAM COMPANY N.Y.





Plaza Alizea (opposite Marathon Oranjestad) • Phone: 583.7370



**For all  
your windows  
and doors!**  
**Aluminum or uPVC (kunststof)**

**Special introductory price!  
call now! 583-7370**

## Tin hopi caso di menaza y maltrato sin haci denuncia di esaki, bao di parehanan hoben

STA. CRUZ—Den diferente estudio cu a wordo haci, ta ser menciona cu e relacion entre parehanan hoben sa ta hopi turbulento, cu menaza y maltrato. Pero hopi di e casonan aki no ta wordo denuncia. Dialuna si tabata tin un caso cu a yega na atencion di autoridadnan. Tabata den careda di 11'or di anochi cu

a drenta informacion cu lo tin un pelea na Madiki. E polisnan a yega na e adres y a conversa cu e mucha muher MD di 17 aña (naci na Hulanda), kende a conta nan cu e problema ta cu su ex – amigo, A.C. R.I (Venezuela) di 18 aña, a bin busca problema eynan, pa motibo cu el'a kibra e relacion. E mucha

homer no ta contento cu decision di e mucha muher. Segun e ta conta, e mucha homer a bini hunto cu algun amigo den un auto y parce cu el'a tende cu nan tin arma (candela of arma blanco) den nan poder. Na momento cu e polisnan ta conversando cu e damita, nan ta haya informacion di CP cu e auto cu e number

cu a ser duna, ta bayendo direccion di Hato. E mesun patruya a bay e direccion ey y a topa berdad cu e ex amigo en cuestion y e tabata den compania di algun amigo. A pone luz y alarma pa nan para, pero nan a dicidi di sigui core pa cual a cumenza un persecucion y finalmente te den Caya Frere Paulus,

a logra cera e auto. Nan a baha tur e hobennan abao y a ristra nan tur y tambe den e auto. Pero no a topa cu ningun arma.

Pa colmo e papelnan di e auto, no tabata na ordo tampoco y pa cual a dicidi di takel esaki hiba warda. E hobennan por a bay pero cu un bon scual.

## Tempo ta valioso



**Nos ta habri awor for di 7'or di mainta na bo servicio!**

**Di Dialuna pa Diabierna for di 7'or di mainta – 12:00 merdia.  
Y di 1:30 te cu 5:30 di atardi.**

**Diasabra nos ta habri for di 7'or di mainta te cu 4:00 di atardi Non Stop.**







Better Ingredients. Better Pizza.

**CARRY- OUT & DINE IN SPECIAL**  
**only Afl. 18.95**

**PAPA'S**  
*Perfect*  
**PAN**

**Large + 1 topping**

**Thick Golden Crust  
DEEP and Square**

**New Sauce**

A zesty new robusto sauce  
made with garlic and spices.

**Sta Cruz 585-7272**  
**Noord 586-7272**